SONNENKÖNIG
OF SWITZERLAND
Quality since 1957

ECO 400 L
ECO 800 L

INFRAROT HEIZPANEELE MIT LICHT
Bedienungsanleitung



Artikel-Nr.:
ECO 400 L 21221402
ECO 800 L: 21221302

DE

INDEX

1 Sicherheitshinweise 03

2 Reinigung und Wartung 04

3 Installation 05

4 Bedienung 06

5 Eigenschaften 09

6 Garantie / Entsorgung / Technische Änderung 09

1 Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie vor erster Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise, um Schäden durch falsche oder unsachgemässe Bedienung sowie unzulässige Umgebungsbedingungen zu vermeiden. Bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen gut auf.

Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Entfernen der Verpackung auf Beschädigungen. Setzen Sie das Gerät bei Verdacht auf eine Beschädigung nicht in Betrieb und wenden Sie sich an einen Fachmann. Das recyclingfähige Verpackungsmaterial darf nicht für Kleinkinder zugänglich aufbewahrt, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es ausdrücklich entwickelt wurde, verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäss und folglich als gefährlich anzusehen. Der Lieferant haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die auf einen unsachgemässen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.

Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Unsachgemäss durchgeführte Reparaturen und Abänderungen an den Geräten können gefährliche Folgen für den Benutzer nach sich ziehen, worauf die Garantieansprüche abgelehnt werden.

Beim Gebrauch aller elektrischen Geräte sind einige grundlegend wichtige Regeln zu beachten:

- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder Füssen.
- Setzen Sie das Gerät nicht den Wettereinflüssen aus.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie es nicht mehr benötigen.
- Nicht am Stromkabel oder am Gerät ziehen, um es auszustecken.
- Ziehen Sie vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff den Netzstecker des Gerätes.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder Schwimmbädern.
- Verwenden Sie keine Zubehörteile oder Vorrichtungen, die nicht vom Hersteller genehmigt sind.
- Fügen Sie keine Gegenstände ins Innere des Gerätes ein.
- Bedecken Sie das Gerät nicht mit Gegenständen.
- Montieren Sie das Gerät mit der Steuerung unten an einer Senkrechten Wand.

Das Gerät darf nicht eingesetzt werden unter folgenden Bedingungen:

- In Räumen mit explosionsgefährdeten Atmosphären.
- In Räumen mit aggressiven Atmosphären.
- In Räumen mit hoher Lösemittelkonzentration.
- In Räumen mit extrem hoher Staubbelastung.
- Bei fragwürdigen Einsatzbedingungen empfiehlt es sich, die technische Abteilung von SONNENKÖNIG oder einen Fachhändler zu kontaktieren. Der Einsatz einer Elektroheizung unter unzulässigen Bedingungen führt zum Erlöschen der Garantieansprüche!

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt zu werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.

Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.

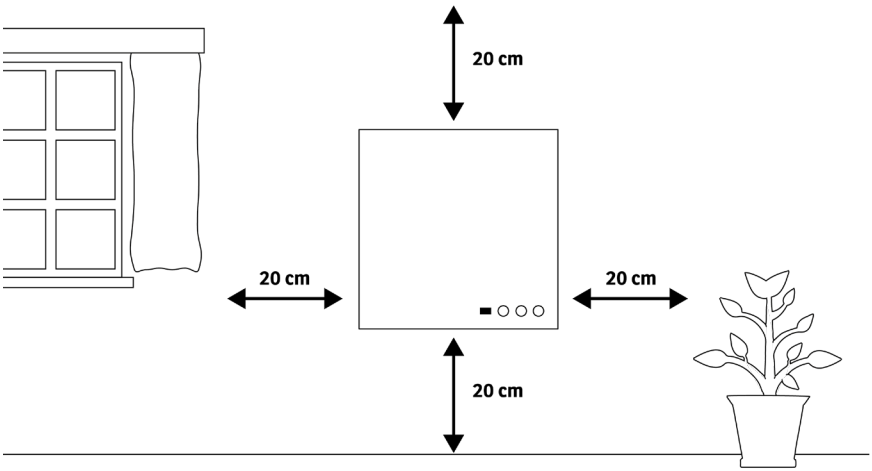
2 Reinigung und Wartung

2.1 Reinigung

Vor jeder Reinigung sollte das Gerät abgesteckt werden und abkühlen. Tauschen Sie das Gerät niemals in Wasser oder leeren Flüssigkeiten darüber. Reinigen Sie das Gerät nur mit weichen feuchten Tuch. Für Glasheizungen kann zusätzlich Glasreiniger verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor Inbetriebnahme vollständig trocken ist, wischen Sie die Heizung mit einem trockenen Tuch nach der Reinigung ab. Verwenden Sie keine reibenden Materialien, Lösungen oder harsche Schwämme um Kratzer oder Schäden an der Oberfläche zu vermeiden.

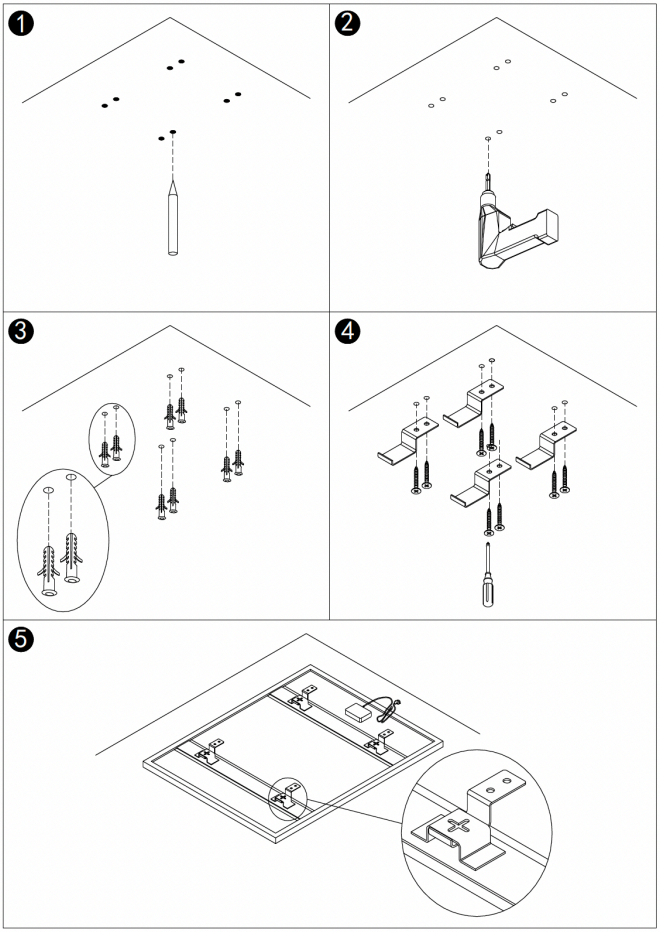
2.2 Betrieb

Bitte beachten Sie, dass sich die Oberfläche des Gerätes mit der Zeit leicht verfärben kann. Dies ist hervorgerufen durch Luftverschmutzung und ist kein Defekt. Überziehen Sie das Gerät niemals mit einer Klebefolie oder bemalen oder bedrucken es selbst. Dies könnte das Heizelement beschädigen und kann zu Garantieverlust führen. Wenn Sie Geräusche, Gerüche oder visuelle Veränderungen am Gerät feststellen sollten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Hersteller oder Lieferanten und nehmen das Gerät vom Strom.



Das Heizgerät muss mindestens 20 cm von allen Gegenständen, Wänden, der Decke und dem Boden entfernt sein.

3 Installation

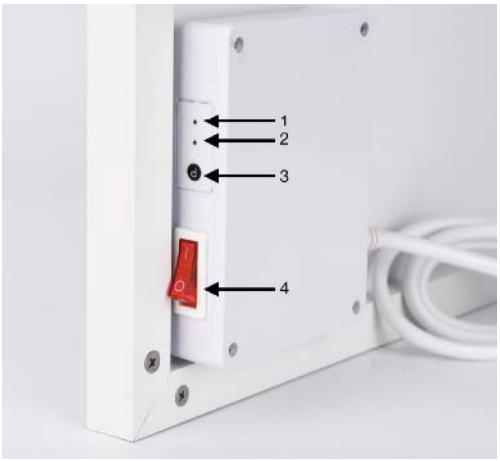


1. Markieren Sie mit der Schablone die Position der Löcher an der Wand.
2. Bohren Sie Löcher mit einem 8-mm- Bohrer.
3. Setzen Sie die Dübel in die Löcher ein.
4. Schrauben Sie die mitgelieferten Schrauben an die Wand.
5. Befestigen Sie das Paneel an den Schrauben.
6. Schieben Sie das Paneel nach links und nach unten, bis es gesichert ist.

Hinweis: Das im Lieferumfang enthaltene Kit ist für die senkrechte Montage an einer stabilen Wand vorgesehen. Bei Montage an anderen Wänden benötigen Sie geeignete Befestigungen (nicht im Lieferumfang enthalten). Bitte stellen Sie sicher, dass die Wand sicher montiert werden kann.

4 Bedienung

1. Pair-Status-Signallicht (grünes Licht)
2. Heizstatus-Signallicht (rotes Licht)
3. „P“ Taste (Verbinden)
4. Ein-/Aus-Schalter



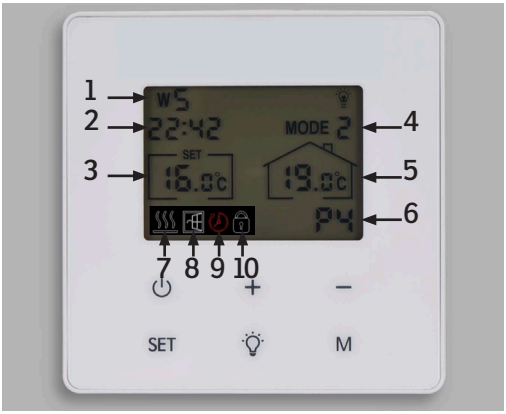
Pairing mit dem Steuerungsmodul

Schritt 1: Stecken Sie Ihren Heizkörper in eine Steckdose, schalten Sie den Ein-/Aus-Schalter ein. Drücken Sie zweimal die „P“-Taste und das „Pairing-Signallicht“ beginnt zu blinken und ist bereit für die Kopplung.

Schritt 2: Schalten Sie das Steuerungsmodul aus, halten Sie die „SET“-Taste gedrückt. Das „PAIR“-Signal wird auf dem Bildschirm der Fernbedienung angezeigt. Warten Sie, bis das „Pairing-Signallicht“ aufhört zu blinken und grün leuchtet, um die Kopplung abzuschließen. Jetzt ist der Kopplungsvorgang abgeschlossen, und die Panele wird nur noch von dem Steuerungsmodul gesteuert.

Hinweis: Nach dem Kopplungsvorgang und sobald die Panele und das Modul gekoppelt sind, leuchtet das Pairing-Signallicht immer, und die Panele wird nur noch von dem Modul aus gesteuert. Ein ECO L kann nur mit einem Modul gekoppelt werden. Ein Steuerungsmodul kann jedoch mit mehreren Panels gekoppelt werden, wenn sie sich im selben Raum befinden.

1. Wochentag
2. Zeit
3. Solltemperatur
4. Modus
5. Aktuelle Temperatur
6. Programmperiode
7. Heizung An
8. Erkennung offenes Fenster
9. Adaptive Startfunktion
10. Kindersicherung



Einstellungen

Schalten Sie den Thermostat ein und halten Sie die „SET"-Taste gedrückt, bis „W1" zu blinken beginnt. Bearbeiten Sie den Wochentag, indem Sie die − oder + Taste drücken, und drücken Sie dann die „SET"-Taste, um zu bestätigen und zur Zeiteinstellung zu gelangen. Drücken Sie die − oder + Taste, um die Zeit zu bearbeiten, und drücken Sie erneut die „SET"-Taste, um zu bestätigen und zur Temperaturkalibrierung zu gelangen. Sie können den Temperatursensor von „-5 bis +5" Grad kalibrieren, indem Sie die − oder + Taste drücken.

Heizbetrieb-Modus

Drücken Sie die M Taste, um zwischen zwei Betriebsmodi zu wechseln. Modus 1 bedeutet den manuellen Modus, Modus 2 bedeutet den Programmmodus.

Modus 2 Bearbeiten

1. Halten Sie die M Taste gedrückt, bis „W1" angezeigt wird.
2. Wählen Sie den Wochentag, den Sie bearbeiten möchten, indem Sie die − oder + Taste drücken.
3. Drücken Sie die M Taste, um zu bestätigen und mit der Bearbeitung der Zeit für Periode 1 zu beginnen, indem Sie die − oder + Taste drücken.
4. Drücken Sie erneut die M Taste, um mit der Bearbeitung der Zieltemperatur für Periode 1 zu beginnen.
5. Fahren Sie fort, indem Sie die M Taste drücken, um zur Zeiteinstellung der 2. Periode zu wechseln. Wiederholen Sie das oben beschriebene Verfahren, um die Einstellungen der verbleibenden 3 Perioden des Programms abzuschließen. Fahren Sie dann mit der Einstellung des nächsten Tages fort, bis Sonntag, um den Vorgang abzuschließen. Um die Einstellungen zwischendurch zu verlassen, drücken Sie bitte die „Power"-Taste.

Monday to Friday				
Period	1	2	3	4
Time	6:30	8:00	18:00	22:30
Temp.	21°C	18°C	21°C	16°C

Saturday/Sunday				
Period	1	2	3	4
Time	8:00	10:00	18:00	23:00
Temp.	21°C	18°C	21°C	16°C

DE

Offene Fenstererkennung

Dieser Thermostat verfügt über eine energiesparende Funktion zur Erkennung offener Fenster. Sie können die Funktion durch langes Drücken der − Taste für 10 Sekunden ein- oder ausschalten.

Adaptiv Start

Dieser Thermostat verfügt über eine energiesparende Funktion namens adaptive Start. Sie können die Funktion durch langes Drücken der + Taste für 10 Sekunden ein- oder ausschalten.

Licht Bedienung

Drücken Sie die Taste, um das Licht ein uns auszuschalten. Um das Licht zu dimmen, drücken und halten Sie die Taste.

Farbtemperaturanpassung

Schalten Sie den Thermostat aus, bis auf dem Bildschirm „OFF" angezeigt wird. Halten Sie dann die M Taste gedrückt, bis auf dem Bildschirm „C1", „C2" oder „C3" angezeigt wird, was auf eine Farbtemperatur von 3000K/4500K bzw. 6000K hinweist. Wählen Sie verschiedene Farbtemperaturen, indem Sie die + oder − Taste drücken.

Heizsperre-Modus

Der Heizsperre-Modus ist ein spezieller Modus, der für den Gebrauch in Situationen wie der Sommerzeit oder in Situationen entwickelt wurde, in denen Sie Ihre Heizeinstellungen nicht ändern möchten, aber eine einfachere Steuerung für die Beleuchtung wünschen. Sobald der Heizsperre-Modus aktiviert ist, wird jede Taste zu einem Lichtschalter und kann nicht mehr verwendet werden, um die Heizeinstellungen zu ändern.
Um in den Heizsperre-Modus zu gelangen, drücken und halten Sie bitte die „Power"-Taste, bis auf dem Bildschirm „HEAT LOCK" angezeigt wird. Um den Modus zu verlassen, drücken und halten Sie erneut die „Power"-Taste, bis „HEAT LOCK" vom Bildschirm verschwindet.

Kindersicherung

Drücken Sie die Drücken Sie die „SET"- und M Taste gleichzeitig, um die Kindersicherung zu aktivieren. Das Zeichen für die Kindersicherung wird auf dem Bildschirm angezeigt. Wiederholen Sie den Vorgang, um die Kindersicherung zu deaktivieren.

6 Eigenschaften

Modell	Leistung	Größe [mm]	IP Schutzklasse
ECO L 400	400 W	610 x 610 x 70	IP44
ECO L 800	800 W	610 x 1210 x 70	IP44

6 Garantie / Entsorgung / Technische Änderung

Garantie
Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen.

Die Garantie beträgt 24 Monaten ab dem Kaufdatum.

Entsorgung
Das Gerät muss fachgerecht entsorgt werden. Das Gerät kann bei jedem Fachhändler kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden.

Technische Änderungen
Änderungen in Technik und Design vorbehalten. Wir haften nicht für technische oder redaktionelle Änderungen oder Auslassungen in diesem Dokument.

CE-Konformitätserklärung
Das Gerät entspricht folgenden Standards

EMC EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

LVD EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 60335-2-30:2009/A12:2020
EN 62233:2008

EMC 2014/30/EU
LVD 2014/35/EU
RoHS 2015/863/EU
RED 2014/53/EU

DE



ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR DEN ELEKTRISCHEN TEIL DES PRODUKTS

Gemäss Artikel 26 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 14. März 2014 zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EG und des Gesetzes vom 4. März 2014 zur Umsetzung der Richtlinie 2011/65/EG zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Abfallentsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass der die am Ende ihrer Nutzungsdauer anfallen, müssen getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden. Der Benutzer muss das Gerät daher am Ende seiner Lebensdauer zu den entsprechenden Sammelstellen bringen. Elektronik- und Elektroschrott sortieren oder an den Händler zurückschicken die Anschaffung von neuen, gleichwertigen Geräten im Eins-zu-Eins-Verfahren. L'adeguata getrennte Sammlung für die anschliessende Inbetriebnahme der Geräte, die dem Recycling zugeführt werden, Behandlung und umweltverträgliche Entsorgung, hilft, eine mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit und fördern die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, zu denen sie gehören. komponierte die Ausrüstung. Der Missbrauch dieses Produkts durch den Benutzer führt dazu, dass Anwendung der in den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Verwaltungsstrafen. Im Gerät enthaltene Akkus oder Batterien sind getrennt zu entsorgen. in den entsprechenden Behältern für die Sammlung von Altbatterien.



ENTSORGUNG VON BATTERIEN UND AKKUMULATOREN

Gemäss der Gesetzesverordnung 188 vom 20. November 2008 zur Umsetzung der Richtlinie 2006/66/EG über Batterien, Akkumulatoren und verwandte Abfälle weist das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie darauf hin, dass es verboten ist, Altbatterien im Hausmüll zu entsorgen.

Batterien und Akkus enthalten stark umweltbelastende Stoffe. Der Benutzer ist verpflichtet, Altbatterien an den Sammelstellen in der Gemeinde oder in den entsprechenden Behältern zu entsorgen. Der Service ist kostenlos. Auf diese Weise werden die gesetzlichen Anforderungen eingehalten und die Umwelt geschont. Die Symbole zur Kennzeichnung gefährlicher Stoffe, die in Batterien enthalten sein können und der Batterien, sind wie folgt: Hg= Quecksilber, Cd= Cadmium, Pb= Blei.

Firma
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Firma
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute

FR

ECO 400 L & 800 L

PANNEAUX CHAUFFANTS INFRAROUGES
Mode d'emploi



Article-No.:
ECO 400 L 21221402
ECO 800 L: 21221302

FR

INDEX

1 Consignes de sécurité 15

2 Nettoyage et Usage 16

3 Assemblage 17

4 Panneau de commande et affichage 18

5 Propriétés 21

6 Garantie / élimination / modifications techniques 21

1 Consignes de sécurité

Avant la première mise en service, veuillez lire scrupuleusement le mode d'emploi dans son Intégralité et tenir compte des consignes de sécurité afin d'éviter les dommages liés à une commande mauvaise ou non conforme ainsi qu'à des conditions d'environnement non autorisées. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter de nouveau ultérieurement.

Après avoir retiré l'emballage, contrôler que l'appareil ne présente aucun dommage. Si vous Soupçonnez des dommages, ne mettez pas l'appareil en marche et adressez-vous à un spécialiste. L'emballage recyclable doit être tenu hors de portée des petits enfants ou être jeté aux ordures, mais doit être jeté de manière appropriée.

Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été expressément mis au point, C.à.d. pour la déshumidification des pièces. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et par conséquent comme dangereuse. Le fournisseur décline toute responsabilité concernant d'éventuels dommages corporels et/ou matériels, pouvant être imputés à une utilisation inappropriée ou incorrecte.

Les réparations des appareils électriques ne doivent être effectuées que par des spécialistes. Des Réparations et de modifications des appareils effectuées de manière inappropriée peuvent avoir des conséquences dangereuses pour l'utilisateur, pour lesquelles les prétentions en garantie seront rejetées.

En cas d'utilisation de tous les appareils électriques, quelques règles d'importance fondamentale doivent être observées.

- Ne touchez pas l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés.
- N'exposez pas l'appareil aux intempéries.
- L'appareil ne doit pas être utilisé sans surveillance, par des enfants ou des personnefaibles.
- Débranchez le fil de la prise, lorsque vous n'en avez plus besoin. Ne tirez pas au niveau du câble électrique ou de l'appareil pour le débrancher.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise avant toute intervention de nettoyage ou de maintenance.
- Le filtre à air doit être nettoyé au moins une fois par semaine.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate de baignoires, de douches, de lavabos ou de piscines.
- N'utilisez aucun accessoire ou dispositif, qui ne soit autorisé par le fabricant.
- N'introduisez aucun objet à l'intérieur de l'appareil.
- Ne recouvrez pas l'appareil d'objets.
- Montez l'appareil avec la commande en bas sur un mur vertical.

L'appareil ne doit pas être exposé aux conditions suivantes

- Dans les locaux avec atmosphères présentant un risque d'explosion.
- Dans les locaux avec atmosphères agressives.
- Dans les locaux avec concentration élevée en solvants.
- Dans les locaux avec un empoussiérée extrêmement élevé.
- En cas de conditions d'utilisation douteuses, il est recommandé de contacter le service technique de SONNENKÖNIG ou un revendeur spécialisé. L'utilisation d'un déshumidificateur dans des conditions non-autorisées entraîne l'expiration des prétentions en garantie!

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou n'ayant pas l'expérience et les connaissances requises, dès lors qu'ils sont sous surveillance ou qu'ils ont reçu des instructions relatives à une utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent quels sont les dangers pouvant en résulter. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.

Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus éloignés de l'appareil, à moins qu'ils ne se trouvent sous surveillance constante. Les enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans peuvent seulement allumer et éteindre l'appareil s'ils sont sous surveillance ou s'ils ont reçu des instructions relatives à une utilisation en toute sécurité de l'appareil ou qu'ils ont compris quels sont les dangers pouvant en résulter, à condition que l'appareil soit placé ou installé dans sa position normale d'utilisation. Les enfants âgés de plus de 3 ans et de moins de 8 ans ne doivent pas placer la fiche dans la prise de courant, régler l'appareil, nettoyer l'appareil ou effectuer la maintenance.

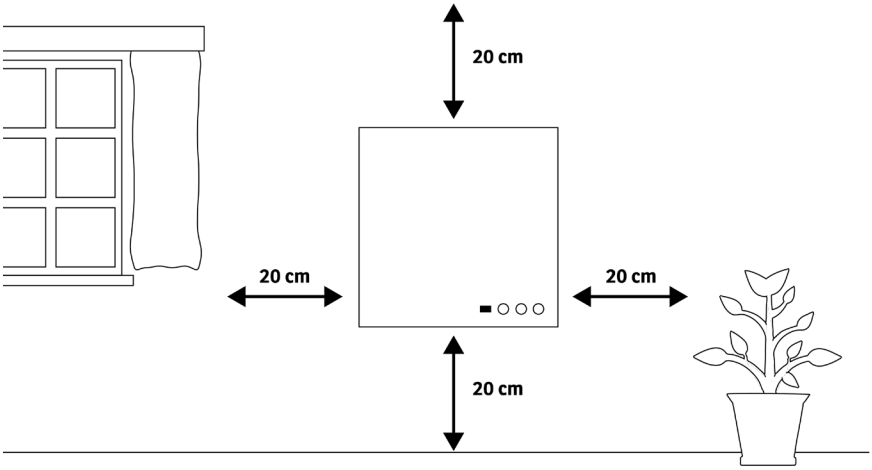
2 Nettoyage et Usage

2.1 Nettoyage

Veillez à toujours débrancher le radiateur et à le laisser refroidir complètement avant de procéder au nettoyage. Ne jamais immerger dans l'eau, ni asperger d'eau. Utilisez un chiffon doux et humide pour nettoyer le radiateur. Pour les modèles en verre, utilisez un chiffon doux et du nettoyant pour vitres. Ne jamais utiliser de chiffon mouillé. Essuyez le radiateur avec un chiffon sec une fois le radiateur propre. Ne pas utiliser de matériaux abrasifs ni de solvants ou éponges à récurer car cela risquerait de provoquer des griffures ou d'autres dommages irréparables. Avant d'utiliser à nouveau le radiateur, veillez à ce que celui-ci soit pleinement sec.

2.2 Usage/Fonctionnement

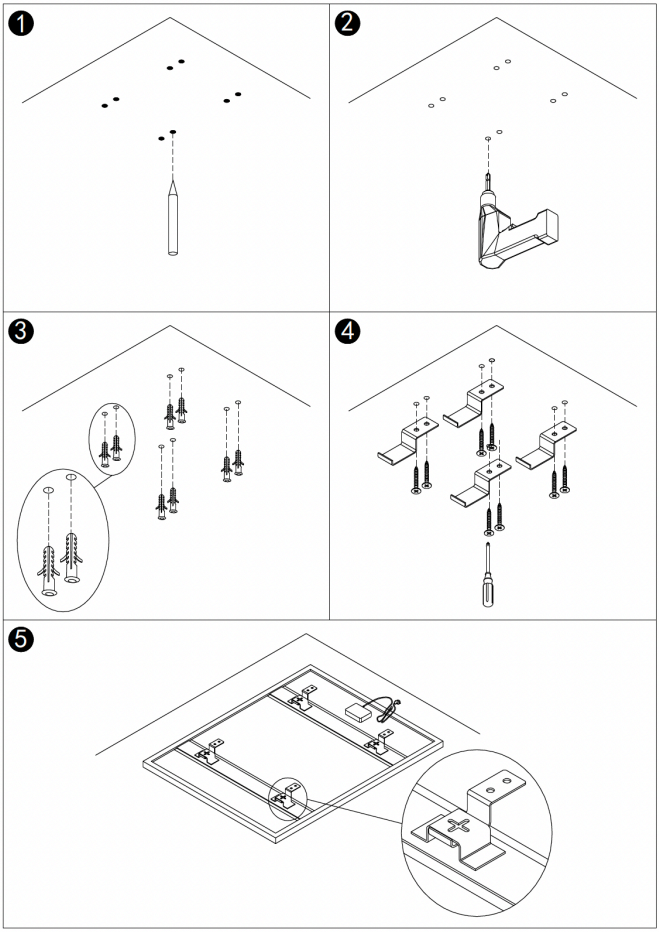
Veuillez noter que le radiateur peut se décolorer au fil des utilisations. Ce phénomène est causé par la pollution atmosphérique ; il ne constitue en rien un défaut. Ne pas recouvrir le radiateur d'une feuille d'aluminium, ni le peindre ou le recouvrir vous-même. Cela risquerait d'endommager l'appareil de chauffage, et d'annuler la garantie. Si vous remarquez le moindre bruit, odeur, changement visible ou température exceptionnellement élevée, veuillez cesser toute utilisation et contacter un revendeur SONNENKÖNIG agréé.



Le chauffage doit être éloigné d'au moins 20 cm de tout objet, des murs, du plafond et du sol.

3 Assemblage

FR

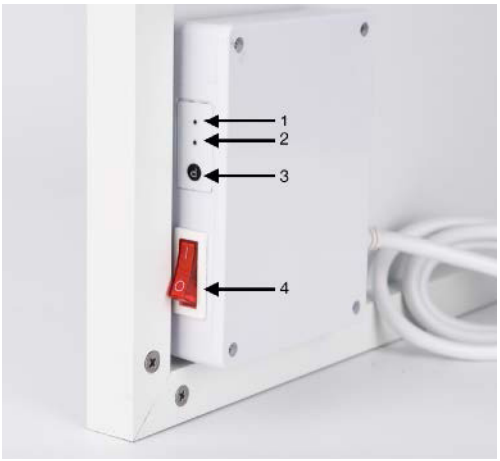


1. Utilisez le gabarit fourni pour marquer l'emplacement des trous sur le mur.
2. Percez les trous avec une mèche de 8 millimètres.
3. Insérez les chevilles dans les trous.
4. Insérez les vis fournies dans le mur.
5. Installez le panneau sur les vis.
6. Faites coulisser le panneau vers la gauche, puis vers le bas jusqu'à ce qu'il soit correctement fixé.

Remarque: le kit fourni dans l'emballage est prévu pour un assemblage vertical sur un mur solide. Si le radiateur est installé sur d'autres types de cloisons, veuillez utiliser les fixations nécessaires (non fournies). Assurez-vous que le mur est suffisamment solide avant de procéder à l'installation.

4 Panneau de commande et affichage

1. Signal lumineux d'état de la paire (lumière verte)
2. Signal lumineux d'état de chauffage (lumière rouge)
3. Touche „P" (connexion)
4. Interrupteur marche/arrêt



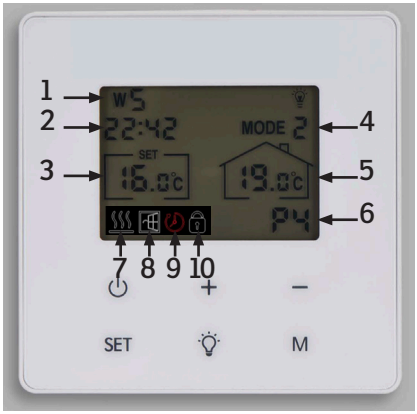
Appariement avec le module de contrôle

Étape 1: Branchez votre radiateur dans une prise électrique, allumez l'interrupteur marche/arrêt. Appuyez deux fois sur la touche „P" et le „voyant de couplage" commence à clignoter, prêt à être couplé.

Étape 2: Éteignez le module de contrôle, maintenez enfoncée la touche „SET". Le signal „PAIR" apparaîtra sur l'écran de la télécommande. Attendez que le „voyant de couplage" cesse de clignoter et passe au vert pour finaliser le couplage. Maintenant, le processus de couplage est terminé et les panneaux seront désormais contrôlés uniquement par le module de contrôle.

Remarque: Après le processus de couplage et une fois que les panneaux et le module sont couplés, le voyant de couplage reste allumé en permanence, et les panneaux sont contrôlés uniquement par le module. Un ECO L ne peut être couplé qu'à un seul module. Cependant, un module de contrôle peut être couplé à plusieurs panneaux s'ils se trouvent dans la même pièce.

1. Jour de la semaine
2. Temps
3. Température souhaitée
4. Mode
5. Température actuelle
6. Période de programmation
7. Chauffage activé
8. Détection d'ouverture de fenêtre
9. Fonction de démarrage adaptatif
10. Verrouillage enfant



Réglages

Allumez le thermostat et maintenez la touche „SET" enfoncée jusqu'à ce que „W1" commence à clignoter. Modifiez le jour de la semaine en appuyant sur les touches „+" ou „-", puis appuyez sur la touche „SET" pour confirmer et accéder au réglage de l'heure. Utilisez les touches „+" ou „-" pour modifier l'heure, puis appuyez à nouveau sur la touche „SET" pour confirmer et accéder à la calibration de la température. Vous pouvez calibrer le capteur de température de -5 à +5 degrés en appuyant sur les touches „+" ou „-".

Mode de fonctionnement du chauffage

Appuyez sur la touche „M" pour basculer entre les deux modes de fonctionnement. Le mode 1 signifie le mode manuel, le mode 2 signifie le mode programmé.

Modus 2 édition

Maintenez enfoncée la touche M jusqu'à ce que „W1" s'affiche.
Sélectionnez le jour de la semaine que vous souhaitez modifier en appuyant sur les touches „+" ou „-".
Appuyez sur la touche M pour confirmer et commencer à modifier l'heure de la période 1 en appuyant sur les touches „+" ou „-".

Monday to Friday				
Period	1	2	3	4
Time	6:30	8:00	18:00	22:30
Temp.	21°C	18°C	21°C	16°C

Saturday/Sunday				
Period	1	2	3	4
Time	8:00	10:00	18:00	23:00
Temp.	21°C	18°C	21°C	16°C

Appuyez de nouveau sur la touche M pour commencer à modifier la température cible de la période 1.
Continuez en appuyant sur la touche M pour passer au réglage de l'heure de la 2ème période. Répétez la procédure décrite ci-dessus pour finaliser les réglages des 3 périodes restantes du programme. Poursuivez ensuite avec les réglages du jour suivant jusqu'à dimanche pour terminer le processus. Pour quitter les réglages en cours, veuillez appuyer sur la touche „Power".

FR

Détection d'ouverture de fenêtre

Ce thermostat est équipé d'une fonction d'économie d'énergie permettant de détecter les fenêtres ouvertes. Vous pouvez activer ou désactiver cette fonction en maintenant enfoncée la touche ⊖ pendant 10 secondes.

Adaptiv start

Ce thermostat est doté d'une fonction d'économie d'énergie appelée „Adaptiv Start". Vous pouvez activer ou désactiver cette fonction en maintenant la touche ⊕ enfoncée pendant 10 secondes.

Commande de l'éclairage

Appuyez sur la touche 💡 pour allumer ou éteindre la lumière. Pour atténuer la lumière, appuyez et maintenez la touche enfoncée.

Ajustement de la température de couleur

Éteignez le thermostat jusqu'à ce que „OFF" s'affiche à l'écran. Maintenez ensuite le bouton (M) enfoncé jusqu'à ce que „C1", „C2" ou „C3" s'affiche à l'écran, indiquant une température de couleur de 3000K/4500K ou 6000K. Sélectionnez différentes températures de couleur en appuyant sur les boutons „+" ou „-".

Mode de verrouillage de chauffage

Le mode de verrouillage de chauffage est un mode spécial conçu pour être utilisé dans des situations telles que la période estivale ou dans des situations où vous ne souhaitez pas modifier vos paramètres de chauffage mais souhaitez un contrôle plus simple de l'éclairage. Une fois que le mode de verrouillage de chauffage est activé, chaque touche devient un interrupteur d'éclairage et ne peut plus être utilisée pour modifier les paramètres de chauffage.
Pour entrer en mode de verrouillage de chauffage, veuillez appuyer et maintenir enfoncée la touche „Power" jusqu'à ce que „HEAT LOCK" s'affiche à l'écran. Pour quitter le mode, appuyez à nouveau sur la touche „Power" jusqu'à ce que „HEAT LOCK" disparaisse de l'écran.

Sécurité enfant

Appuyez simultanément sur les touches „SET" et „M" pour activer la sécurité enfant. L'icône de sécurité enfant s'affichera à l'écran. Répétez l'opération pour désactiver la sécurité enfant.

5 Propriétés

Modelle	Puissance	Dimensions [mm]	Classe de protection IP
ECO L 400	400 W	610 x 610 x 70	IP44
ECO L 800	800 W	610 x 1210 x 70	IP44

6 Garantie / élimination / modifications techniques

Garantie
L'appareil sont contrôlés de manière précise avant la livraison. Si malgré tout un vice devait être constaté sur votre appareil, adressez-vous en toute confiance à notre revendeur. Veuillez joindre la preuve d'achat, car celle-ci doit être présentée pour la prestation de garantie. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat.

Elimination
L'appareil doit être jeté de manière appropriée. L'appareil peut dans tous les cas être remis gratuitement à tout revendeur spécialisé.

Modifications techniques
Sous réserve de modifications de la technique et du design.
Attention, certains éléments de l'appareil peuvent devenir très chauds et causer des brûlures! Une prudence particulière est requise en présence d'enfants et de personnes vulnérables

CE-Déclaration de conformité
L'appareil est conforme aux normes suivantes

EMC EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

LVD EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 60335-2-30:2009/A12:2020
EN 62233:2008

EMC 2014/30/EU
LVD 2014/35/EU
RoHS 2015/863/EU
RED 2014/53/EU



INSTRUCTIONS D'ÉLIMINATION DE LA PARTIE ÉLECTRIQUE DU PRODUIT

Conformément à l'article 26 du décret-loi du 14 mars 2014 portant application de la directive 2012/19/CE et de la loi du 4 mars 2014 portant application de la directive 2011/65/CE concernant la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et la gestion des déchets.

Le symbole de poubelle barré sur la machine ou l'emballage indique que les déchets générés à la fin de leur vie utile doivent être collectés séparément des autres déchets. L'utilisateur doit donc amener l'appareil aux points de collecte appropriés à la fin de sa durée de vie utile. Triez les déchets électroniques et électriques ou renvoyez l'achat de nouveaux appareils équivalents au concessionnaire dans le cadre d'un processus individuel. L'adeguata collecte sélective pour la mise en service ultérieure de l'équipement à recycler, le traitement et l'élimination écologiquement rationnelle, permet d'éviter d'éventuels effets néfastes sur l'environnement et la santé et de promouvoir la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux auxquels ils appartiennent. Une mauvaise utilisation de ce produit par l'utilisateur entraînera l'application des sanctions administratives prévues par la législation applicable. Les piles contenues dans l'appareil doivent être éliminées séparément dans les conteneurs appropriés pour la collecte des piles usagées.



L'ÉLIMINATION DES PILES ET ACCUMULATEURS

Conformément au décret législatif 188 du 20 novembre 2008 portant application de la directive 2006/66/CE relative aux piles, accumulateurs et déchets connexes, le symbole de la poubelle barrée d'une croix placée sur la batterie indique qu'il est interdit de jeter les piles usagées dans les ordures ménagères.

Les batteries et les batteries contiennent des substances hautement polluantes pour l'environnement. L'utilisateur est tenu d'éliminer les piles usagées dans les points de collecte situés dans la municipalité ou dans les conteneurs appropriés. Le service est gratuit. De cette façon, les exigences légales seront respectées et l'environnement sera protégé. Les symboles identifiant les matières dangereuses qui peuvent être présentes dans les piles et accumulateurs sont les suivants: Hg= Mercure, Cd= Cadmium, Pb= Plomb.

MODEL: ECO 400 L			SONNENKÖNIG
Item	**Symbol**	**Value**	**Unit**
HEAT OUTPUT			
Nominal heat output	P_{nom}	0.4	kW
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	0.0	kW
AUXILIARY ELECTRICITY CONSUMPTION			
At nominal heat output	el_{max}	0.4	kW
At minimum heat output	el_{min}	0.0	kW
In standby mode	el_{SB}	0.001	kW

MODEL: ECO 800 L			SONNENKÖNIG
Item	**Symbol**	**Value**	**Unit**
HEAT OUTPUT			
Nominal heat output	P_{nom}	0.8	kW
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	0.0	kW
AUXILIARY ELECTRICITY CONSUMPTION			
At nominal heat output	el_{max}	0.8	kW
At minimum heat output	el_{min}	0.0	kW
In standby mode	el_{SB}	0.001	kW

Item	Unit
Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)	
manual heat charge control, with integrated thermostat	[no]
manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	[no]
fan assisted heat output	[no]
Type of heat output/room temperature control (select one)	
single stage heat output and no room temperature control	[no]
Two or more manual stages, no room temperature control	[no]
with mechanic thermostat room temperature control	[no]
with electronic room temperature control	[no]
electronic room temperature control plus day timer	[no]
electronic room temperature control plus week timer	[yes]

Other control options (multiple selections possible)	
room temperature control, with presence detection	[no]
room temperature control, with open window detection	[yes]
with distance control option	[no]
with adaptive start control	[no]
with working time limitation	[no]
with black bulb sensor	[no]

Maison
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Maison
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute

IT

ECO 400 L & 800 L

PANNELLI DI RISCALDAMENTO A INFRAROSSI
Manuale di istruzioni



N. Articolo:

ECO 400 L 21221402

ECO 800 L: 21221302

IT

INDEX

1 Avvertenze di sicurezza 27

2 Pulizia e manutenzione 28

3 L'installazione 29

4 Funzionamento 30

5 Dati tecnici 34

6 Garanzia / Smaltimento /Modifiche tecnche 34

1 Avvertenze di sicurezza

Prima di mettere in funzione per la prima volta la stufa, si raccomanda di leggere con cura le istruzioni d'uso e di rispettare le avvertenze di sicurezza al fine di evitare un utilizzo improprio o sbagliato come pure condizioni ambientali non idonee. Si raccomanda di conservare le istruzioni per futura consultazione.

Controllare l'apparecchio dopo averlo rimosso dall'imballo. In caso di sospetto danneggiamento non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi ad un tecnico specializzato. Non conservare alla portata dei bambini il materiale d'imballo riciclabile, ma provvedere all'opportuno smaltimento.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato espressamente progettato, vale a dire la riscaldamento di locali. Qualsiasi altro impiego è improprio e quindi da ritenersi pericoloso. Il fornitore non risponde di eventuali danni a cose e persone, che sono imputabili ad un utilizzo inappropriato o errato.

Eventuali riparazioni su apparecchi elettrici devono essere svolte esclusivamente da personale tecnico qualificato. Riparazioni e modifiche effettuate in maniera non qualificata possono avere conseguenze pericolose per l'utente, per le quali si declina ogni responsabilità e garanzia.

Nell'utilizzare le apparecchiature elettriche occorre osservare sempre alcune regole fondamentali:

- Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati
- Non esporre l'apparecchio agli agenti atmosferici
- I bambini o persone deboli non devono usare l'apparecchio senza adeguata sorveglianza.
- Estrarre la spina dalla presa quando non si usa più l'apparecchio. Non tirare il cavo di corrente o l'apparecchio per estrarre la spina.
- Prima di ogni intervento di pulizia o manutenzione estrarre la spina dell'apparecchio.
- Il aspirazione dell'aria deve essere pulito almeno una volta alla settimana.
- Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, docce, lavandini o piscine.
- Non usare accessori non autorizzati dal costruttore.
- Non introdurre alcun oggetto all'interno dell'apparecchio.
- Non coprire l'apparecchio con degli oggetti.
- Montare l'unità con il controllo in basso su una parete verticale.

Non usare l'apparecchio in presenza delle seguenti condizioni:

- In locali con pericolo di esplosione.
- In locali con atmosfera aggressiva.
- In locali con elevata concentrazione di solventi.
- In locali con carico di polvere estremamente elevato.
- In presenza di condizioni d'uso dubbie, si raccomanda di contattare l'ufficio tecnico della ditta SONNENKÖNIG o un rivenditore. L'utilizzo di un riscaldamento alle condizioni vietate comporta l'estinzione della garanzia!

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dall'età di 8 anni così come da persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettuali ridotte o prive d'esperienza o conoscenza, nel caso queste siano adeguatamente sorvegliate o istruite riguardo all'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non possono essere eseguite da bambini senza sorveglianza. I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio, ammenoché non si trovino sotto costante sorveglianza.

I bambini di età superiore ai 3 e inferiore agli 8 anni possono solamente accendere o spegnere l'apparecchio sotto sorveglianza, o se istruiti riguardo all'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i rischi e a condizione che l'apparecchio sia piazzato o installato nella sua normale posizione d'utilizzo. I bambini di età superiore ai 3 e inferiore agli 8 anni non possono inserire la spina nella presa di corrente, regolare l'apparecchio, pulire l'apparecchio o effettuare la manutenzione.

2 Pulizia e manutenzione

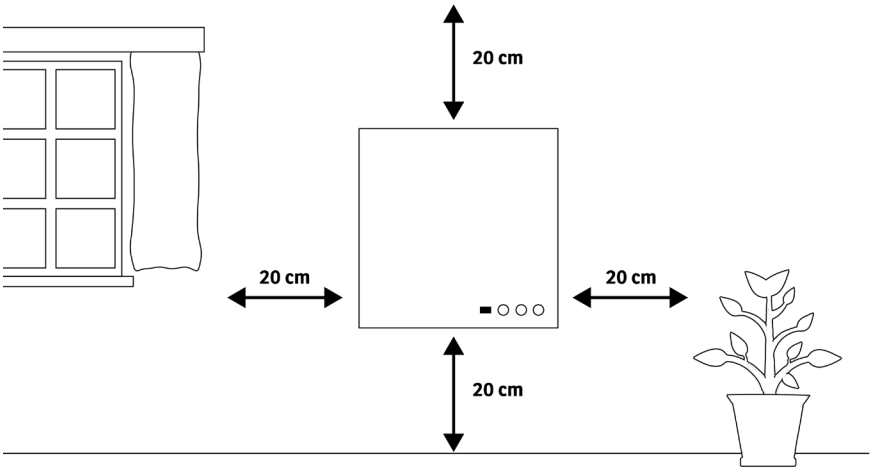
IT

2.1 Pulizia

Disconnettere sempre il radiatore e lasciarlo raffreddare completamente prima della pulizia. Non immergere in acqua e non schizzare acqua su di esso. Pulire il radiatore con un panno umido e morbido. Per i modelli in vetro usare un panno morbido e un detergente per vetro. Non usare un panno umido e accertarsi di asciugare il radiatore con un panno asciutto. Non usare materiali, solventi, o spugne dure per la pulizia, perché ciò potrebbe provocare graffi o altri danni irreparabili. Prima di azionare nuovamente il radiatore, deve essere completamente asciutto.

2.2 Uso/azionamento

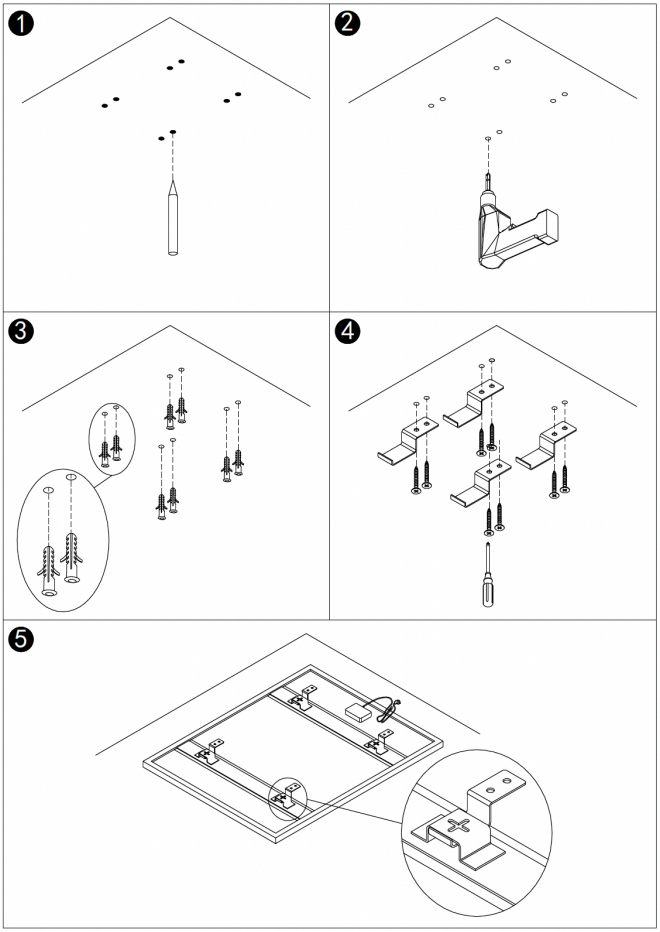
Notare che il radiatore potrebbe scolorirsi con l'uso. Ciò è dovuto all'inquinamento trasporto dall'aria e non è un vizio. Non coprire il radiatore con fogli colorati e non verniciare né stampare il radiatore. Ciò potrebbe danneggiare l'elemento riscaldante e annullare la garanzia. In caso di rumori, odori, cambiamenti visibili, o temperature molto alte, interrompere l'uso e contattare un rivenditore autorizzato SONNENKÖNIG.



Il riscaldatore deve trovarsi ad almeno 20 cm di distanza da tutti gli oggetti, dalle pareti, dal soffitto e dal pavimento.

3 L'installazione

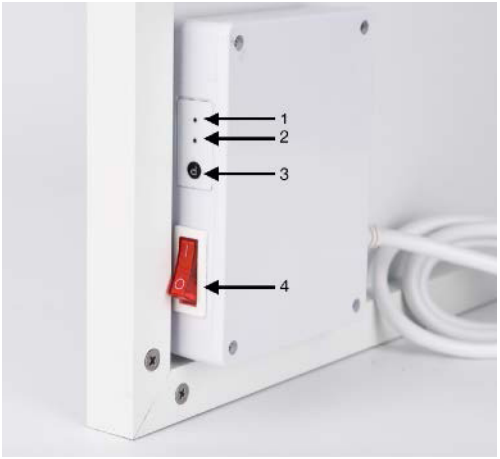
IT



1. Usare il modello in dotazione per contrassegnare la posizione dei fori sulla parete.
2. Praticare dei fori usando un trapano da 8 mm.
3. Inserire le spine nei fori.
4. Avvitare le viti in dotazione alla parete.
5. Montare il pannello sulle viti.
6. Spostare il pannello a sinistra quindi in basso fino a che non è ben fissato.

Nota: il kit fornito nella confezione è progettato per il montaggio verticale su una parete. Se viene montato su altri tipi di pareti, è necessario dotarsi dei fissaggi necessari (non in dotazione). Assicurarsi che la parete sia sicura per il montaggio.

1. Luce di stato della connessione (luce verde)
2. Luce di stato del riscaldamento (luce rossa)
3. Tasto „P" (Connessione)
4. Interruttore di accensione/spegnimento



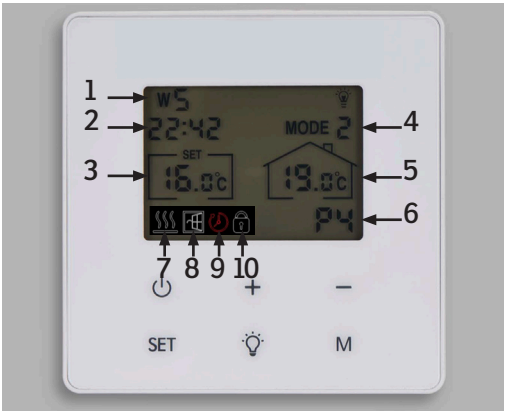
Accoppiamento con il modulo di comando

Passaggio 1: Collegare il vostro radiatore a una presa elettrica, accendere l'interruttore di accensione/spegnimento. Premere due volte il tasto „P" e la „Luce di stato del pairing" inizierà a lampeggiare, pronta per l'accoppiamento.

Passaggio 2: Spegnere il modulo di controllo, tenere premuto il tasto „SET". Il segnale „ACCOPPIAMENTO" verrà visualizzato sullo schermo del telecomando. Attendere fino a quando la „Luce di stato del pairing" smette di lampeggiare e diventa verde per completare l'accoppiamento. Ora il processo di accoppiamento è completo e il pannello sarà controllato solo dal modulo di controllo.

Nota: Dopo il processo di accoppiamento e una volta che il pannello e il modulo sono accoppiati, la luce di stato del pairing rimarrà sempre accesa e il pannello sarà controllato solo dal modulo. Un ECO L può essere accoppiato solo con un modulo. Tuttavia, un modulo di controllo può essere accoppiato con più pannelli se si trovano nella stessa stanza.

1. Giorno della settimana
2. Ora
3. Temperatura impostata
4. Modalità
5. Temperatura attuale
6. Periodo di programma
7. Riscaldamento acceso
8. Rilevamento finestra aperta
9. Funzione di avvio adattivo
10. Sicurezza per bambini



Impostazioni

Accendere il termostato e tenere premuto il tasto „SET" finché „W1" non inizia a lampeggiare. Modificare il giorno della settimana premendo il tasto + o -, quindi premere il tasto „SET" per confermare e passare all'impostazione dell'ora. Premere il tasto + o - per modificare l'ora, quindi premere nuovamente il tasto „SET" per confermare e passare alla calibrazione della temperatura. È possibile calibrare il sensore di temperatura da „-5 a +5" gradi premendo il tasto + o -.

Modalità di riscaldamento

Premere il tasto M per passare tra due modalità operative. La modalità 1 indica la modalità manuale, la modalità 2 indica la modalità programmata.

Modo 2 - Modifica

Tenere premuto il tasto M finché non appare „W1".
Selezionare il giorno della settimana da modificare premendo il tasto + o -.
Premere il tasto M per confermare e iniziare a modificare l'ora per il periodo 1, premendo il tasto + o -.
Premere nuovamente il tasto M per iniziare a modificare la temperatura desiderata per il periodo 1.

Monday to Friday				
Period	1	2	3	4
Time	6:30	8:00	18:00	22:30
Temp.	21°C	18°C	21°C	16°C

Saturday/Sunday				
Period	1	2	3	4
Time	8:00	10:00	18:00	23:00
Temp.	21°C	18°C	21°C	16°C

Continuare premendo il tasto M per passare alla configurazione dell'ora per il secondo periodo. Ripetere il procedimento sopra descritto per completare le impostazioni dei restanti 3 periodi del programma. Successivamente, passare alla configurazione del giorno successivo fino a domenica per completare il processo. Per uscire dalle impostazioni in qualsiasi momento, premere il tasto „Power".

Rilevamento della finestra aperta

Questo termostato è dotato di una funzione di risparmio energetico per rilevare finestre aperte. È possibile attivare o disattivare questa funzione tenendo premuto il tasto „-“ per 10 secondi.

Adaptiv start

Questo termostato dispone di una funzione di risparmio energetico chiamata Adaptive Start. È possibile attivare o disattivare questa funzione tenendo premuto il tasto „+“ per 10 secondi.

Operazioni di illuminazione

Premere il tasto per accendere e spegnere la luce. Per regolare la luminosità della luce, premere e tenere premuto il tasto.

Regolazione della temperatura di colore

Spegnere il termostato fino a quando sul display non compare „OFF“. Successivamente, tenere premuto il tasto (M) finché sul display non appare „C1“, „C2“ o „C3“, indicando una temperatura del colore di 3000K/4500K o 6000K. Selezionare diverse temperature di colore premendo il tasto „+“ o „-“.

Modalità blocco riscaldamento

La modalità blocco riscaldamento è una modalità speciale progettata per l'uso in situazioni come il passaggio all'ora legale o in altre circostanze in cui non si desidera modificare le impostazioni di riscaldamento, ma si vuole comunque una gestione semplificata dell'illuminazione. Una volta attivata la modalità blocco riscaldamento, ogni tasto diventa un interruttore per le luci e non può più essere utilizzato per modificare le impostazioni di riscaldamento.
Per attivare la modalità blocco riscaldamento, premere e tenere premuto il tasto „Power“ fino a quando appare „HEAT LOCK“ sullo schermo. Per uscire dalla modalità, premere e tenere premuto nuovamente il tasto „Power“ fino a quando „HEAT LOCK“ scompare dallo schermo.

Serratura a prova di bambino

Premere contemporaneamente il tasto „SET“ e il tasto „M“ per attivare la funzione di sicurezza per bambini. L'indicatore della sicurezza per bambini verrà visualizzato sullo schermo. Ripetere la procedura per disattivare la funzione di sicurezza per bambini.

5 Dati tecnici

Modella	Potenza	Dimensioni [mm]	Classe di protezione IP
ECO L 400	400 W	610 x 610 x 70	IP44
ECO L 800	800 W	610 x 1210 x 70	IP44

6 Garanzia / Smaltimento /Modifiche tecnche

Garanzia
I prodotti vengono controllati attentamente prima della spedizione. Se dovesse comunque presentarsi un vizio sul vostro apparecchio, vi invitiamo a rivolgervi in tutta tranquillità al vostro rivenditore. Vi rammentiamo di portare appresso la ricevuta d'acquisto, che deve essere presentata per ogni prestazione in garanzia. Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

Smaltimento
Provvedere ad un corretto smaltimento del prodotto. L'apparecchio può essere consegnato gratuitamente per il relativo smaltimento a qualsiasi rivenditore specializzato.

Modifiche tecniche
Con riserva di eventuali modifiche tecniche e di progettazione.
Attenzione, Alcuni elementi dell'apparecchio possono surriscaldarsi e causare ustioni! Particolare prudenza è richiesta in presenza di bambini e persone bisognose di protezione.

CE-Dichiarazione di Conformità
Il dispositivo è conforme alle seguenti norme

EMC EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

LVD EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 60335-2-30:2009/A12:2020
EN 62233:2008

EMC 2014/30/EU
LVD 2014/35/EU
RoHS 2015/863/EU
RED 2014/53/EU

IT



INFORMATIVA SMALTIMENTO RELATIVA ALLA PARTE ELETTRICA DEL PRODOTTO

Ai sensi del D.L. 14 marzo 2014 art. 26, di attuazione della direttiva 2012/19/EU e del D.L. 27 del 4 marzo 2014, di attuazione della direttiva 2011/65/EU relativa alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno ad uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente. Eventuali pile o batterie ricaricabili contenute nel dispositivo devono essere smaltite separatamente negli appositi raccoglitori preposti alla raccolta delle pile esauste.



SMALTIMENTO PILE E ACCUMULATORI

Ai sensi del D. Lgs. 20 novembre 2008 n. 188, di attuazione della Direttiva 2006/66/CE concernente pile, accumulatori e relativi rifiuti, il simbolo del bidone barrato posto sulla batteria indica che è fatto divieto di smaltire batterie esauste nei rifiuti domestici.

Pile e batterie contengono sostanze altamente inquinanti per l'ambiente. E' fatto obbligo all'utilizzatore di smaltire le batterie esauste nei centri di raccolta siti nel comune di appartenenza o negli appositi contenitori. Il servizio è gratuito. In tal modo verranno rispettate le norme di legge contribuendo alla salvaguardia dell'ambiente. I simboli identificativi di sostanze pericolose eventualmente presenti in pile e batterie sono i seguenti: Hg= Mercurio, Cd= Cadmio, Pb= Piombo.

Ditta

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Ditta

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute

SONNENKÖNIG
Quality since 1957
OF SWITZERLAND

EN

ECO 400 L & 800 L

INFRARED HEATING PANEL
Instruction manual



Article-No.:
ECO 400 L 21221402
ECO 800 L: 21221302

EN

INDEX

1 Safety instructions 39

2 Cleaning and Maintenance 40

3 Installation 41

4 Control 42

5 Technical data 45

6 Warranty / Disposal / Technical change 45

1 Safety instructions

EN

Please read before first commissioning the safety instructions carefully and observe the safety instructions to prevent damage due to misuse, improper operation, and improper environmental conditions to be avoided. Keep these for later reference.

Check the device after removing the packaging for damage. Do not put the unit in case of suspected corruption in operation and consult a specialist. The recyclable packaging material must not be stored or disposed accessible for young children, but must be disposed of properly.

This appliance is only for the purpose for which it was explicitly developed, ie be used for heating rooms. Any other use is regarded as improper and therefore dangerous. The supplier is not liable for damage to persons and / or property damage due to an improper or incorrect use.

Repairs to electrical appliances must only be carried out by trained personnel only. Improperly performed repairs and alterations to the equipment can have dangerous consequences for the user according to what the warranty will be rejected.

The use of all electrical equipment must be observed some fundamentally important rules:

- Do not touch the appliance with wet hands or feet.
- Do not expose the device to the weather.
- The appliance must not be used by children or infirm persons without supervision.
- Pull the plug from the outlet when you no longer need it . not by pulling the power cable or the device to unplug it.
- Disconnect before carrying out any cleaning or maintenance operation , unplug the device. The air intake must be cleaned at least once a week.
- Do not use near a bathtub, shower, sink, or swimming pools
- Do not use any accessories or attachments that are not approved by the manufacturer.
- Do not insert objects into the interior of the device.
- Do not cover the appliance with objects.
- Mount the unit with the control at the bottom on a vertical wall.

The device must not be used under the following conditions:

- In areas with potentially explosive atmospheres.
- In rooms with aggressive atmospheres.
- In rooms with high solvent concentration.
- In areas with extremely high levels of dust.
- Disreputable operating conditions, it is recommended that the technical department of SONNENKÖNIG or dealer to contact. The use of an electric heater under the wrong conditions will invalidate the warranty!

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

2 Cleaning and Maintenance

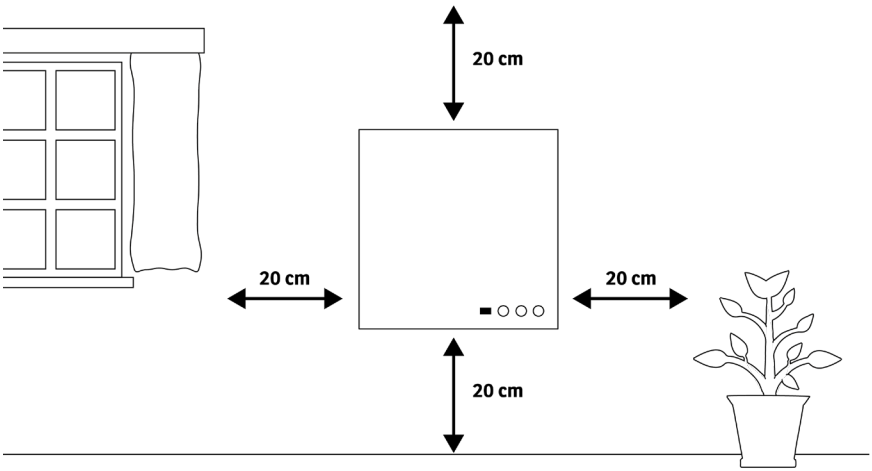
EN

2.1 Cleaning

Always unplug your heater and let it cool down completely before cleaning. Never dip into water and never splash water on it. Clean the heater with a soft damp cloth. For glass models use a soft cloth and glass cleaner. Never use a wet cloth and make sure to dry the heater when clean with a dry cloth. Do not use any abrasive materials, solvents or harsh cleaning sponges as this could cause scratches or other irreparable damage. Before operating the heater again it must be completely dry.

2.2 Using/Working

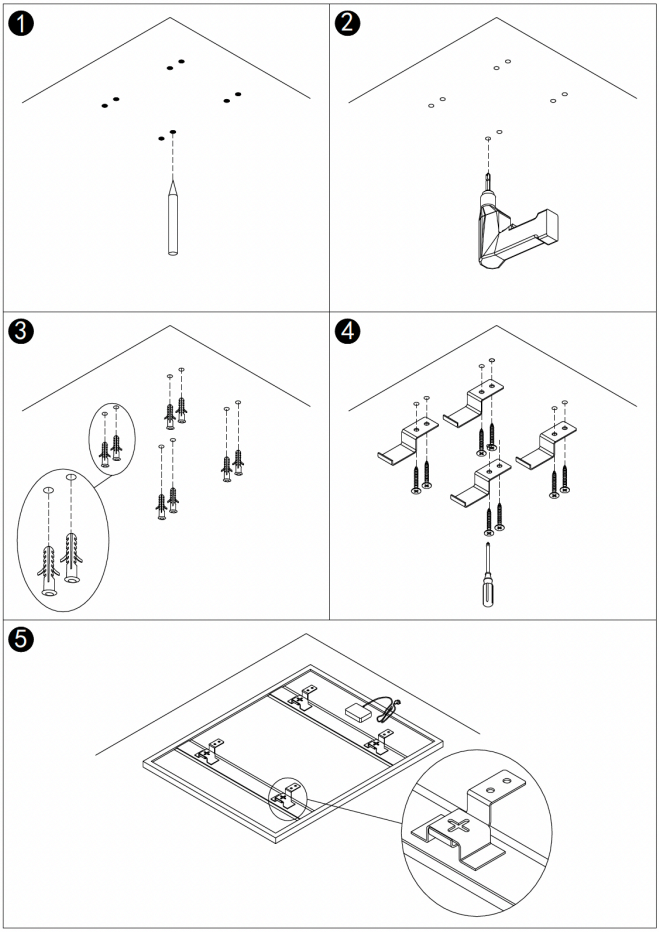
Please note that the heater may discolour with use. This is due to airborne pollution and is not a fault. Do not cover your heater with a picture foil and do not paint or print the heater yourself. This might cause damage to the heating element and will void your warranty.
If you notice any noise, smells, visible changes or exceptionally high temperatures please discontinue use and contact an authorized SONNENKÖNIG dealer.



The heater must be at least 20 cm away from all objects, walls, the ceiling and the floor.

3 Installation

EN

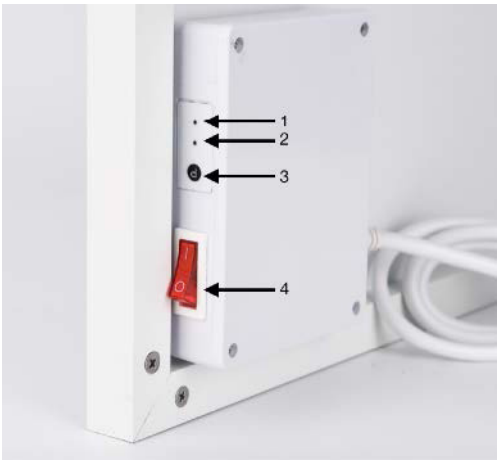


1. Use the supplied template to mark the position of the holes on the wall.
2. Drill holes using a 8mm drill.
3. Insert the dowels into the holes.
4. Screw in the supplied screws to the wall.
5. Mount the panel on the screws.
6. Move the panel to the left and then down until it's secured.

Note: The kit supplied in the package is designed for mounting vertically on a solid wall. If mounted onto other types of walls, you will need appropriate fixings (not supplied). Please make sure the wall is safe to mount.

EN

1. Pair status signal light (green light)
2. Heating status signal light (red light)
3. “P” button
4. Power switch



Pairing to Smart controller

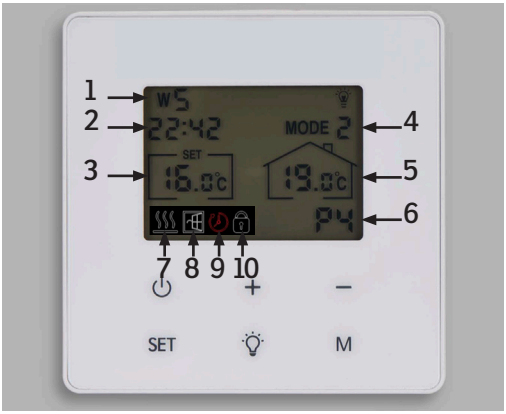
Step 1: Plug your radiator into a power socket, switch on the on/off switch. Press the 'P' button twice and the 'pairing signal light' starts flashing and is ready for pairing.

Step 2: Switch off the control module, press and hold the 'SET' button. The 'PAIR' signal is displayed on the remote control screen. Wait until the 'pairing signal light' stops flashing and lights up green to complete the pairing. The pairing process is now complete and the panels will only be controlled by the control module.

Note: After the pairing process and once the panels and the module are paired, the pairing signal light will always be on and the panels will only be controlled by the module. An ECO L can only be paired with one module. However, a control module can be paired with several panels if they are in the same room.

EN

1. Weekday
2. Time
3. Set temp.
4. Mode
5. Current temp.
6. Program period
7. Heat-on
8. Open window sign
9. Adaptive start sign
10. Child lock sign



Settings

Power on the thermostat, press and hold the "SET" button until "W1" start to flash, edit the weekday by pressing the "-" or "+" button, press the "SET" button to confirm and goes to the time setting, pressing the "-" or "+" button to edit the time, press again the "SET" button to confirm and goes to the temperature calibration, you can calibrate the temperature sensor from "-5 to 5" degree by pressing the "-" or "+" button.

Heating operation mode:

Press M button to shift between two operation mode, Mode1 means manual mode, Mode2 means the program mode.

Editing the setting of Mode2

a.) Press and hold the "M" button until the screen shows W1.
b.) Select the weekday you would like to edit by pressing "-" or "+" button.
c.) Press "M" button to confirm and start to modify the time setting of period1 by pressing "-" or "+" button.
d.) Pressing "M" button again to start to modify the target temperature of period1.

Monday to Friday				
Period	1	2	3	4
Time	6:30	8:00	18:00	22:30
Temp.	21°C	18°C	21°C	16°C

Saturday/Sunday				
Period	1	2	3	4
Time	8:00	10:00	18:00	23:00
Temp.	21°C	18°C	21°C	16°C

e.) Continue by pressing "M" button to shift to the time setting of the 2nd period. Repeat above procedure to finish settings of remaining 3 periods of Program. Then move on to setting of next day until Sunday to finish. To leave settings in between, please press "Power" button.

EN

Open window detection

This thermostat has energy saving feature
of Open window detection, you can turn function on/off by long pressing the"-" button for 10 seconds.

Adaptive Start

This thermostat has energy saving feature of adaptive
start, you can turn function on/off by long pressing the"+" button for 10 seconds.

Ligthning control

This thermostat is design to control the infrared heater as well as the lighting as a set. Please see bellowing the operation of the lighting:
Lighting on/off:
Press the light button to turn on/off the lighting.
Dimmable:
Press and hold the light button to dimmable.
Color temperature adjustment:
Power off the thermostat until screen shows "OFF", long press the "M" button until screen shows "C1""C2" or "C3", which refers to 3000K/4500K and 6000K color temperature, choose different color temperature by pressing "-" or "+" button.

Heat-lock mode

Heat-lock mode is special mode designed to use in the cases like summer period or in the condition that you don't want to change your heating setting but want to have a easier control for the lighting. Once under the heat-lock mode, any button will be changed to a light switch and can't be used to change the heating setting.
To enter the heat-lock mode, please press and hold the "Power" button until screen shows HEAT LOCK, to quit, press and hold the "Power" button again until the HEAT LOCK disappear from the screen.

Child lock

Press the "SET" and "M" button together to activate the child lock and the child lock sign will be on on the screen, repeat to deactivate.

5 Dati tecnici

EN

Model	Power	Size [mm]	IP Protection Class
ECO L 400	400 W	610 x 610 x 70	IP44
ECO L 800	800 W	610 x 1210 x 70	IP44

6 Warranty / Disposal / Technical change

Warranty
The Products are controlled just before delivery. If despite a lack of your product, try trustfully your seller. Please bring your receipt, as this is to be submitted for each warranty. The guarantee period is 24 months from date of purchase.

Disposal
The device must be disposed of properly. The device can be distributed free of charge for disposal at each dealer.

Technical changes
Reserving technical changes in technology and design

Caution
Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

CE Declaration of Conformity
This device complies with the following standards

EMC	EN 55014-1:2021 EN 55014-2:2021 EN 61000-3-2:2019/A1:2021 EN 61000-3-3:2013/A2:2021
LVD	EN 60335-1:2012/A15:2021 EN 60335-2-30:2009/A12:2020 EN 62233:2008
EMC	2014/30/EU
LVD	2014/35/EU
RoHS	2015/863/EU
RED	2014/53/EU

EN



DISPOSAL INSTRUCTIONS FOR THE ELECTRICAL PART OF THE PRODUCT

In accordance with Article 26 of the Decree-Law of 14 March 2014 implementing Directive 2012/19/EC and the Law of 4 March 2014 implementing Directive 2011/65/EC on the reduction of the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment and on waste management.

The crossed-out dustbin symbol on the machine or packaging indicates that the waste generated at the end of its useful life must be collected separately from other waste. The user must therefore take the device to the appropriate collection points at the end of its service life. Sort electronic and electrical waste or send the purchase of new, equivalent devices back to the dealer in a one-to-one process. L'adeguata separate collection for subsequent commissioning of the equipment to be recycled, treatment and environmentally sound disposal, helps to avoid possible adverse effects on the environment and health and promote the reuse and/or recycling of the materials to which they belong. composed the equipment. Misuse of this product by the user will result in the application of the administrative penalties provided for in the applicable legislation. Batteries contained in the device must be disposed of separately in the appropriate containers for the collection of used batteries.



DISPOSAL OF BATTERIES AND ACCUMULATORS

In accordance with Legislative Decree 188 of 20 November 2008 implementing Directive 2006/66/EC on batteries, accumulators and related waste, the symbol of the crossed-out waste bin on the battery indicates that it is prohibited to dispose of used batteries in household waste.

Batteries and batteries contain substances that are highly polluting for the environment. The user is obliged to dispose of used batteries at collection points in the municipality or in appropriate containers. The service is free. In this way, legal requirements will be respected and the environment will be protected. The symbols identifying hazardous materials that may be present in batteries and accumulators are as follows: Hg= Mercury, Cd= Cadmium, Pb= Lead.

Company
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Company
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute

ECO 400 L & 800 L

INFRAROOD VERWARMINGSPANEEL

Gebruiksaanwijzing



Artikel-Nr:

ECO 400 L 21221402

ECO 800 L: 21221302

NL

INDEX

1 Veiligheidsinstructies 51

2 Cleaning and Maintenance 52

3 Installatie 53

4 Bediening 54

5 Technical data 57

6 Garantie / Verwijdering / Technische wijziging 57

1 Veiligheidsinstructies

Lees voor de eerste ingebruikname de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door en neem de veiligheidsvoorschriften in acht om schade door verkeerd gebruik, onjuiste bediening en onjuiste omgevingsomstandigheden te voorkomen. Bewaar deze voor latere referentie.

Controleer het apparaat na het verwijderen van de verpakking op beschadigingen. Stel het apparaat niet in werking bij een vermoeden van beschadiging en raadpleeg een specialist. Het recyclebare verpakkingsmateriaal mag niet voor jonge kinderen toegankelijk worden bewaard of weggegooid, maar moet op de juiste wijze worden afgevoerd.

Dit apparaat is alleen bestemd voor het doel waarvoor het uitdrukkelijk is ontwikkeld, dat wil zeggen voor het verwarmen van ruimten. Elk ander gebruik geldt als oneigenlijk en dus als gevaarlijk. De leverancier is niet aansprakelijk voor schade aan personen en/of goederen als gevolg van oneigenlijk of onjuist gebruik.

Reparaties aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door opgeleid personeel worden uitgevoerd. Ondeskundig uitgevoerde reparaties en wijzigingen aan de apparatuur kunnen gevaarlijke gevolgen hebben voor de gebruiker, waardoor de garantie wordt afgewezen.

Bij het gebruik van alle elektrische apparatuur moeten enkele fundamentele regels in acht worden genomen:

- Raak het apparaat niet aan met natte handen of voeten.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersinvloeden.
- Het apparaat mag niet zonder toezicht worden gebruikt door kinderen of zwakke personen.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u het niet meer nodig heeft . niet door aan het netsnoer of het apparaat te trekken om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert. De luchtinlaat moet minstens eenmaal per week worden schoongemaakt.
- Niet gebruiken in de buurt van een badkuip, douche, wastafel of zwembad.
- Gebruik geen accessoires of hulpstukken die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd.
- Steek geen voorwerpen in de binnenkant van het apparaat.
- Bedek het apparaat niet met voorwerpen.
- Monteer het apparaat met de bediening aan de onderkant op een verticale muur.

Het apparaat mag niet worden gebruikt onder de volgende omstandigheden:

- In gebieden met potentieel explosieve atmosferen.
- In ruimten met agressieve atmosfeer.
- In ruimten met een hoge concentratie oplosmiddelen.
- In ruimtes met extreem veel stof.
- Onbetrouwbare gebruiksomstandigheden, is het aan te raden de technische dienst van Sonnenkönig of dealer te contacteren. Bij gebruik van een elektrische kachel onder verkeerde omstandigheden vervalt de garantie!

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

Kinderen van 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen in- en uitschakelen als het in de beoogde normale gebruiksstand is geplaatst of geïnstalleerd en zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, regelen en reinigen en geen gebruikersonderhoud uitvoeren.

2 Reiniging en onderhoud

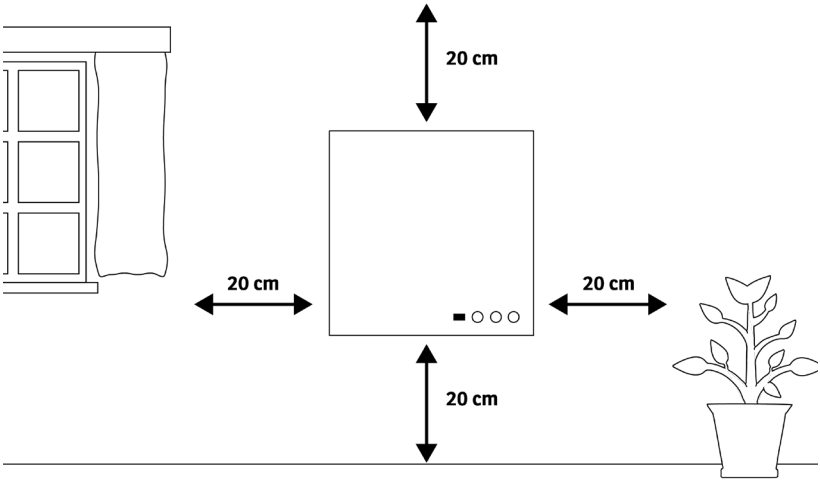
NL

2.1 Schoonmaken

Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het toestel volledig afkoelen voordat u het schoonmaakt. Nooit in water dompelen en nooit met water besproeien. Maak het verwarmingselement schoon met een zachte, vochtige doek. Gebruik voor glazen modellen een zachte doek en glasreiniger. Gebruik nooit een natte doek en zorg ervoor dat u het verwarmingselement na het schoonmaken met een droge doek afdroogt. Gebruik geen schurende materialen, oplosmiddelen of agressieve reinigingssponzen, omdat dit krassen of andere onherstelbare schade kan veroorzaken. Voordat u het verwarmingselement weer gebruikt, moet het volledig droog zijn.

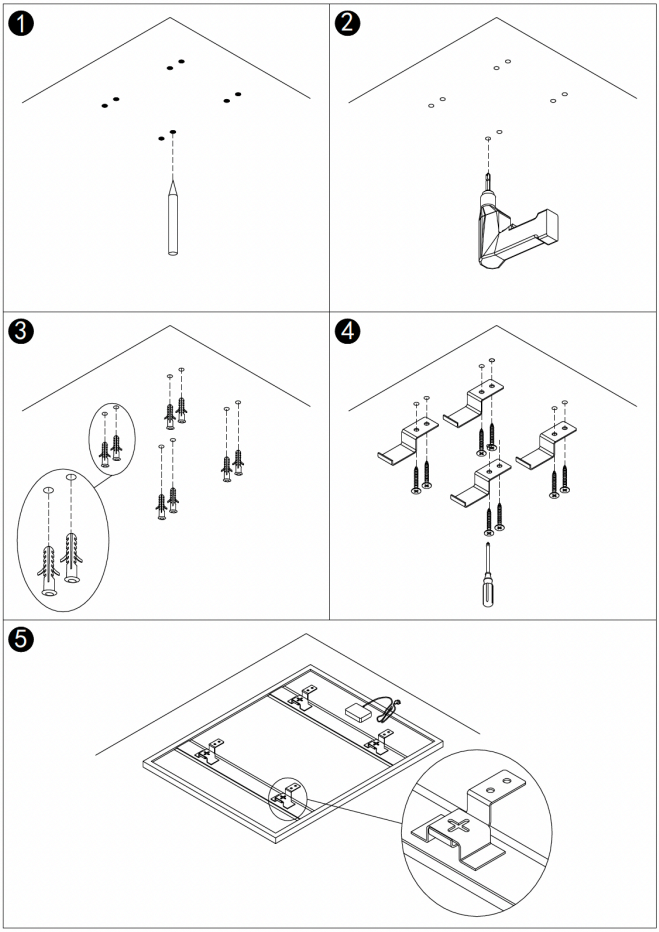
2.2 Gebruik/werking

De verwarming kan bij gebruik verkleuren. Dit is het gevolg van luchtvervuiling en is geen fout. Bedek uw verwarming niet met schilderfolie en schilder of bedruk de verwarming niet zelf. Als u geluiden, geuren, zichtbare veranderingen of uitzonderlijk hoge temperaturen opmerkt, staak dan het gebruik en neem contact op met een erkende Sonnenkönig dealer.



Het verwarmingstoestel moet minstens 20 cm verwijderd zijn van alle voorwerpen, muren, het plafond en de vloer.

3 Installatie



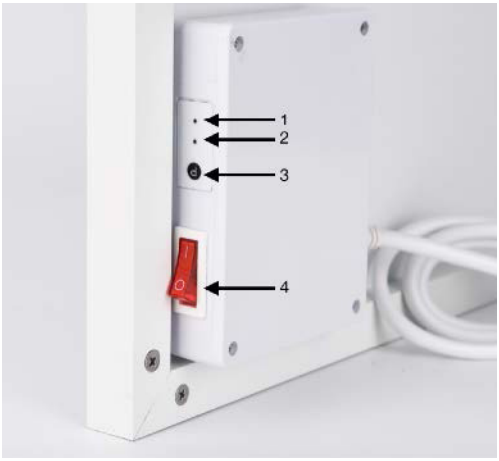
1. Gebruik de meegeleverde sjabloon om de positie van de gaten op de muur te markeren.
2. Boor gaten met een 8 mm boor.
3. Steek de pluggen in de gaten.
4. Schroef de meegeleverde schroeven in de muur.
5. Monteer het paneel op de schroeven.
6. Beweeg het paneel naar links en dan naar beneden tot het vastzit.

Opmerking: De meegeleverde kit is ontworpen voor verticale montage op een massieve muur. Bij montage op andere soorten muren hebt u passende bevestigingen nodig (niet meegeleverd). Zorg er voor dat de muur veilig is om te monteren.

4 Bediening

NL

1. Signaallampje paarstatus (groen licht)
2. Controlelampje verwarmingsstatus (rood lampje)
3. "P"-knop (aansluiten)
4. Aan/uit-schakelaar



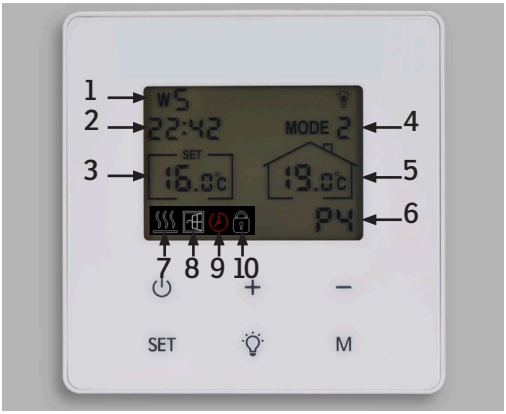
Koppelen met de regelmodule

Stap 1: Steek de stekker van je radiator in het stopcontact en zet de aan/uit-schakelaar aan. Druk twee keer op de knop "P" en het "koppelingssignaallampje" begint te knipperen en is klaar voor koppeling.

Stap 2: Schakel de regelmodule uit en houd de knop "SET" ingedrukt. Het signaal "PAIR" wordt weergegeven op het scherm van de afstandsbediening. Wacht tot het lampje van het koppelingssignaal stopt met knipperen en groen oplicht om het koppelen te voltooien. Het koppelingsproces is nu voltooid en de panelen worden alleen nog door de bedieningsmodule bediend.

Opmerking: Na het koppelingsproces en zodra de panelen en de module gekoppeld zijn, blijft het lampje van het koppelingssignaal altijd branden en worden de panelen alleen nog door de module bediend. Een ECO L kan slechts met één module gekoppeld worden. Een regelmodule kan echter aan meerdere panelen gekoppeld worden als ze zich in dezelfde ruimte bevinden.

1. Weekdag
2. Tijd
3. Temperatuur instellen
4. Modus
5. Huidige temperatuur
6. Programmaperiode
7. Verwarming Aan
8. Detectie open raam
9. Adaptieve startfunctie
10. Kinderslot



Instellingen

Zet de thermostaat aan en houd de knop "SET" ingedrukt tot "W1" begint te knipperen. Bewerk de dag van de week door op de + of - knop te drukken en druk dan op de "SET" knop om te bevestigen en naar de tijdinstelling te gaan. Druk op de knop + of - om de tijd te bewerken en druk nogmaals op de knop "SET" om te bevestigen en naar de temperatuurkalibratie te gaan. Je kunt de temperatuursensor kalibreren van "-5 tot +5" graden door op de + of - knop te drukken.

Verwarmingsmodus

Druk op de M knop om te schakelen tussen twee bedrijfsmodi. Modus 1 betekent handmatige modus, modus 2 betekent programmamodus.

Bewerkingsmodus 2

1. houd de knop M ingedrukt tot "W1" wordt weergegeven.
2. selecteer de dag van de week die je wilt bewerken door op de knop + of - te drukken.
3. Druk op de knop M om te bevestigen en begin met het bewerken van de tijd voor periode 1 door op de knop + of - te drukken.
4. Druk nogmaals op de knop M om te beginnen met het bewerken van de doeltemperatuur voor periode 1.
5. ga verder door op de M knop te drukken om naar de tijdsinstelling voor periode 2 te gaan. Herhaal de hierboven beschreven procedure om de instellingen voor de resterende 3 perioden van het programma te voltooien. Ga dan verder met de instelling van de volgende dag tot zondag om het proces te voltooien. Om de instellingen tussentijds te verlaten, druk je op de knop "Power".

Monday to Friday				
Period	1	2	3	4
Time	6:30	8:00	18:00	22:30
Temp.	21°C	18°C	21°C	16°C

Saturday/Sunday				
Period	1	2	3	4
Time	8:00	10:00	18:00	23:00
Temp.	21°C	18°C	21°C	16°C

Detectie open ramen
Deze thermostaat heeft een energiebesparende functie voor het herkennen van open ramen. Je kunt de functie in- of uitschakelen door de knop "-" 10 seconden ingedrukt te houden.

NL

Adaptive Start
Deze thermostaat heeft een energiebesparende functie die adaptieve start wordt genoemd. Je kunt de functie in- of uitschakelen door de "+"-knop 10 seconden ingedrukt te houden.

Werking van het licht
Druk op de knop  om het licht aan en uit te doen. Houd de knop ingedrukt om het licht te dimmen.

Kleurtemperatuur aanpassen
Schakel de thermostaat uit totdat "OFF" op het scherm verschijnt. Houd vervolgens de knop "M" ingedrukt totdat "C1", "C2" of "C3" wordt weergegeven op het scherm, wat respectievelijk een kleurtemperatuur van 3000K/4500K of 6000K aangeeft. Selecteer verschillende kleurtemperaturen door op de knop "+" of "-" te drukken.

Verwarming vergrendelen
De verwarmingsvergrendelingsmodus is een speciale modus die is ontworpen voor gebruik in situaties zoals de zomer of in situaties waarin je de verwarmingsinstellingen niet wilt wijzigen, maar de verlichting gemakkelijker wilt kunnen bedienen. Zodra de warmtevergrendelingsmodus is geactiveerd, wordt elke knop een lichtschakelaar en kan deze niet meer worden gebruikt om de warmte-instellingen te wijzigen. Om de warmtevergrendelingsmodus te activeren, houdt u de knop "Power" ingedrukt totdat "HEAT LOCK" op het scherm wordt weergegeven. Om de modus te verlaten, houdt u de knop "Power" opnieuw ingedrukt tot "HEAT LOCK" van het scherm verdwijnt.

Kinderbeveiliging
Druk tegelijkertijd op de knoppen "SET" en "M" om de kinderbeveiliging te activeren. Het symbool voor de kinderbeveiliging wordt weergegeven op het scherm. Herhaal de procedure om de kinderbeveiliging uit te schakelen.

5 Technische gegevens

Model	Power	Size [mm]	IP Protection Class
ECO L 400	400 W	610 x 610 x 70	IP44
ECO L 800	800 W	610 x 1210 x 70	IP44

6 Garantie / Verwijdering / Technische wijziging

Garantie
De producten worden vlak voor de levering gecontroleerd. Als ondanks een gebrek aan uw product, probeer in vertrouwen uw verkoper. Neem uw aankoopbewijs mee, want dit moet voor elke garantie ingediend worden. De garantieperiode is 24 maanden vanaf de datum van aankoop.

Verwijdering
Het apparaat moet op de juiste wijze worden afgevoerd. Het apparaat kan bij elke dealer gratis worden uitgedeeld voor verwijdering.

Technische wijzigingen
Het reserveren van technische veranderingen in technologie en ontwerp

Let op
Sommige delen van dit product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Bijzondere aandacht moet worden besteed aan kinderen en kwetsbare personen.

CE-verklaring van overeenstemming
Dit apparaat voldoet aan de volgende normen

EMC	EN 55014-1:2021
	EN 55014-2:2021
	EN 61000-3-2:2019/A1:2021
	EN 61000-3-3:2013/A2:2021
LVD	EN 60335-1:2012/A15:2021
	EN 60335-2-30:2009/A12:2020
	EN 62233:2008
EMC	2014/30/EU
LVD	2014/35/EU
RoHS	2015/863/EU
RED	2014/53/EU



NL

VERWIJDERINGSINSTRUCTIES VOOR HET ELEKTRISCHE GEDEELTE VAN HET PRODUCT

Overeenkomstig artikel 26 van het wetsbesluit van 14 maart 2014 tot uitvoering van Richtlijn 2012/19/EG en de wet van 4 maart 2014 tot uitvoering van Richtlijn 2011/65/EG betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en betreffende het afvalbeheer.

Het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak op het apparaat of de verpakking geeft aan dat het afval dat aan het einde van de levensduur ontstaat, gescheiden van ander afval moet worden ingezameld. De gebruiker moet het apparaat dus aan het einde van de levensduur naar de daarvoor bestemde inzamelpunten brengen. Elektronisch en elektrisch afval sorteren of de aankoop van nieuwe, gelijkwaardige apparaten één op één terugsturen naar de handelaar. L'adeguata gescheiden inzameling voor latere ingebruikname van de te recyclen apparatuur, behandeling en milieuvriendelijke verwijdering, helpt mogelijke schadelijke gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik en/of de recycling van de materialen waartoe zij behoren. samengesteld. Misbruik van dit product door de gebruiker leidt tot de toepassing van de administratieve sancties waarin de geldende wetgeving voorziet. De batterijen in het apparaat moeten apart worden weggegooid in de daarvoor bestemde containers voor de inzameling van gebruikte batterijen.



VERWIJDERING VAN BATTERIJEN EN ACCU'S

Overeenkomstig Wetgevingsdecreet 188 van 20 november 2008 tot uitvoering van Richtlijn 2006/66/EG inzake batterijen, accu's en aanverwant afval, geeft het symbool van de doorgestreepte afvalbak op de batterij aan dat het verboden is gebruikte batterijen bij het huishoudelijk afval te doen.

Batterijen en accu's bevatten stoffen die zeer vervuilend zijn voor het milieu. De gebruiker is verplicht gebruikte batterijen in te leveren bij inzamelpunten in de gemeente of in geschikte containers. De service is gratis. Zo worden de wettelijke voorschriften nageleefd en wordt het milieu beschermd. De symbolen ter identificatie van gevaarlijke materialen die aanwezig kunnen zijn in batterijen en accu's zijn de volgende: Hg= Kwik, Cd= Cadmium, Pb= Lood.

Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten (Verordnung EU 2024/1103)

Firma: Sonnenkönig of Switzerland, Olensbachstrasse 9-15, 9631 Ulisbach

Gerätename/Modell: ECO 400L 21221402 / ECO 800 L 21221302

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet. Nur für den privaten Gebrauch!

Angabe	Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung			
Nennwärmeleistung	P_{nom}	0,4 / 0,8	kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	0,0	kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	0,4 / 0,8	kW
Leistungsaufnahme			
Im Aus-Zustand:	P_o	0	W
Im Bereitschaftszustand:	P_{sm}	-	W
Im Leerlaufzustand:	P_{idle}	1,28	W
Im vernetzten Bereitschaftsbetrieb:	P_{nsm}	1,28	W
Bereitschaftszustand mit Informations- oder Statusanzeige			Nein
Jahresnutzungsgrad	$\eta_{s,on}$	94	%

Angabe	Einheit
Art des Wärmeleistungs-/Raumtemperaturreglers	
Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat	Nein
Mit elektronischem Raumtemperaturregler	Nein
Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung	Nein
Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsregelung	Ja
Sonstige Regelungsoptionen	
Raumtemperaturregler mit Präsenzerkennung	Nein
Raumtemperaturregler mit Erkennung offener Fenster	Ja
Mit Fernbedienungsoption	Ja
Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	Nein
Mit Betriebszeitbegrenzung	Ja
Mit Schwarzkugelsensor	Nein
Mit Selbstlernfunktion	Nein
Regelungsgenauigkeit mit CA < 2 Kelvin und CSD < 2 Kelvin	Nein

Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten (Verordnung EU 2024/1103) DE

Firma: Sonnenkönig of Switzerland, Olensbachstrasse 9-15, 9631 Ulisbach

Gerätename/Modell ECO 400L 21221402 / ECO 800 L 21221302

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet. Nur für den privaten Gebrauch!

Angabe	Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung			
Nennwärmeleistung	P_{nom}	0,4 / 0,8	kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	0,0	kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	0,4 / 0,8	kW
Leistungsaufnahme			
Im Aus-Zustand	P_o	0	W
Im Bereitschaftszustand	P_{sm}	-	W
Im Leerlaufzustand	P_{idle}	1,28	W
Im vernetzten Bereitschaftsbetrieb	P_{nsm}	1,28	W
Bereitschaftszustand mit Informations- oder Statusanzeige			Nein
Jahresnutzungsgrad	$\eta_{s,on}$	94	%

Angabe	Einheit
Art des Wärmeleistungs-/Raumtemperaturreglers	
Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat	Nein
Mit elektronischem Raumtemperaturregler	Nein
Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung	Nein
Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsregelung	Ja
Sonstige Regelungsoptionen	
Raumtemperaturregler mit Präsenzerkennung	Nein
Raumtemperaturregler mit Erkennung offener Fenster	Ja
Mit Fernbedienungsoption	Ja
Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	Nein
Mit Betriebszeitbegrenzung	Ja
Mit Schwarzkugelsensor	Nein
Mit Selbstlernfunktion	Nein
Regelungsgenauigkeit mit CA < 2 Kelvin und CSD < 2 Kelvin	Nein

KEY	DE
titel	Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten (V
firma	Firma: Sonnenkönig of Switzerland, Olensbachstrasse 9-15, 963
item	Gerätename/Modell
info	Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den geleg
angabe	Angabe
symbol	Symbol
wert	Wert
einheit	Einheit
leistung-1	Wärmeleistung
leistung-2	Nennwärmeleistung
leistung-min	Mindestwärmeleistung (Richtwert)
leistung-max	Maximale kontinuierliche Wärmeleistung
leistung-in	Leistungsaufnahme
off	Im Aus-Zustand
standby	Im Bereitschaftszustand
idle	Im Leerlaufzustand
standby-1	Im vernetzten Bereitschaftsbetrieb
status	Bereitschaftszustand mit Informations- oder Statusanzeige
heat-type	Art des Wärmeleistungs-/Raumtemperaturreglers
single-stage	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle
manual-stage	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontro
temp-contr	Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat
temp-contr1	Mit elektronischem Raumtemperaturregler
temp-contr2	Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung
temp-contr3	Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsregelung
optional	Sonstige Regelungsoptionen
opt1	Raumtemperaturregler mit Präsenzerkennung
opt2	Raumtemperaturregler mit Erkennung offener Fenster
opt3	Mit Fernbedienungsoption
opt4	Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns
opt5	Mit Betriebszeitbegrenzung
opt6	Mit Schwarzkugelsensor
opt7	Mit Selbstlernfunktion
CA	Regelungsgenauigkeit mit CA < 2 Kelvin und CSD < 2 Kelvin
ns	Jahresnutzungsgrad
y	Ja
n	Nein

FR	IT	EN
Informations requises pour les dis	Informazioni richieste per gli appa	Required information for ele
Société: Sonnenkönig of Switzerla	Azienda: Sonnenkönig of Switzerla	Company: Sonnenkönig of Sv
Produit / Modèle	Prodotto / Modello	Product / Model
Ce produit est uniquement adapté	Questo prodotto è adatto esclusiv	This product is only suitable
Caractéristique	Specifica	Specification
Symbole	Simbolo	Symbol
Valeur	Valore	Value
Unité	Unità	Unit
Puissance thermique	Potenza termica	Heat output
Puissance thermique nominale	Potenza termica nominale	Nominal heat output
Puissance thermique minimale (in	Potenza termica minima (indicati	Minimum heat output (indic
Puissance thermique continue ma	Potenza termica continua massim	Maximale kontinuierliche W
Consommation électrique auxiliai	Consumo elettrico ausiliario	Auxiliary electricity consum
En mode arrêt	In modo spento	In off mode
En mode veille	In modalità standby	In standby mode
En mode inactif	In modalità inattiva	In idle mode
En veille avec maintien de la conne	In modalità standby connessa alla	In networked standby mode
Mode veille avec affichage d'inforn	Modalità standby con visualizzazio	Standby mode with informat
Type de régulation de la puissance	Tipo di regolazione della potenza t	Type of heat output / room t
Puissance thermique à un seul nive	Potenza termica a un solo livello, s	Single-stage heat output, no
Deux ou plusieurs niveaux manuel	Due o più livelli manuali, senza re	Two or more manual stages,
Régulation de la température amb	Regolazione della temperatura am	Room temperature control v
Régulation de la température amb	Regolazione elettronica della tem	Electronic room temperatur
Régulation électronique de la tem	Régulation électronique de la tem	Electronic room temperatur
Régulation électronique de la tem	Regolazione elettronica della tem	Electronic room temperatur
Options de régulation supplément	Opzioni di regolazione aggiuntive	Additional control options
Régulation de la température amb	Regolazione della temperatura am	Room temperature control v
Régulation de la température amb	Regolazione della temperatura am	Room temperature control v
Avec option de commande à distar	Con funzione di controllo remoto	With remote control option
Avec régulation adaptative du dém	Con regolazione adattiva dell'avvi	With adaptive start control
Avec limitation de la durée de fonc	Con limitazione del tempo di funz	With operating time limitati
Avec capteur à globe noir	Con sensore a globo nero	With black bulb sensor
Avec fonction d'auto-apprentissag	Con funzione di autoapprendimer	With self-learning function
Précision de régulation avec CA < 2	Precisione di regolazione con CA <	Control accuracy with CA < 2
Efficacité énergétique saisonnière	Efficienza energetica stagionale de	Seasonal space heating energ
Oui	Sì	Yes
Non	No	No

ctric local space heaters (Regulation (EU) 2024/1103)
witzerland, Olensbachstrasse 9-15, 9631 Ulisbach

for well-insulated spaces or occasional use. For private use only!

ative)
ärmeleistung
ption

ion or status display
emperature control
room temperature control
no room temperature control
vith mechanical thermostat
e control
e control with day timer
e control with weekly timer

vith presence detection
vith open window detection

on

Kelvin and CSD < 2 Kelvin
y efficiency

Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten (Verordnung EU 2024/1103)

Firma: Sonnenkönig of Switzerland, Olensbachstrasse 9-15, 9631 Ulisbach

Gerätename/Modell: ECO 400L 21221402 / ECO 800 L 21221302

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet. Nur für den privaten Gebrauch!

Angabe	Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung			
Nennwärmeleistung	P_{nom}	0,4 / 0,8	kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	0,0	kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	0,4 / 0,8	kW
Leistungsaufnahme			
Im Aus-Zustand:	P_o	0	W
Im Bereitschaftszustand:	P_{sm}	-	W
Im Leerlaufzustand:	P_{idle}	1,28	W
Im vernetzten Bereitschaftsbetrieb:	P_{nsm}	1,28	W
Bereitschaftszustand mit Informations- oder Statusanzeige			Nein
Jahresnutzungsgrad	$\eta_{s,on}$	94	%

Angabe	Einheit
Art des Wärmeleistungs-/Raumtemperaturreglers	
Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat	Nein
Mit elektronischem Raumtemperaturregler	Nein
Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung	Nein
Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsregelung	Ja
Sonstige Regelungsoptionen	
Raumtemperaturregler mit Präsenzerkennung	Nein
Raumtemperaturregler mit Erkennung offener Fenster	Ja
Mit Fernbedienungsoption	Ja
Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	Nein
Mit Betriebszeitbegrenzung	Ja
Mit Schwarzkugelsensor	Nein
Mit Selbstlernfunktion	Nein
Regelungsgenauigkeit mit CA < 2 Kelvin und CSD < 2 Kelvin	Nein

Required information for electric local space heaters (Regulation (EU) 2024/1103)

EN

Company: Sonnenkönig of Switzerland, Olensbachstrasse 9-15, 9631 Ulisbach

Product / Model ECO 400L 21221402 / ECO 800 L 21221302

This product is only suitable for well-insulated spaces or occasional use. For private use only!

Specification	Symbol	Value	Unit
Heat output			
Nominal heat output	P_{nom}	0,4 / 0,8	kW
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	0,0	kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	0,4 / 0,8	kW
Auxiliary electricity consumption			
In off mode	P_o	0	W
In standby mode	P_{sm}	-	W
In idle mode	P_{idle}	1,28	W
In networked standby mode	P_{nsm}	1,28	W
Standby mode with information or status display			Nein
Seasonal space heating energy efficiency	$\eta_{s,on}$	94	%

Specification	Unit
Type of heat output / room temperature control	
Single-stage heat output, no room temperature control	Nein
Two or more manual stages, no room temperature control	Nein
Room temperature control with mechanical thermostat	Nein
Electronic room temperature control	Nein
Electronic room temperature control with day timer	Nein
Electronic room temperature control with weekly timer	Ja
Additional control options	
Room temperature control with presence detection	Nein
Room temperature control with open window detection	Ja
With remote control option	Ja
With adaptive start control	Nein
With operating time limitation	Ja
With black bulb sensor	Nein
With self-learning function	Nein
Control accuracy with CA < 2 Kelvin and CSD < 2 Kelvin	Nein

KEY	DE
titel	Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten (V
firma	Firma: Sonnenkönig of Switzerland, Olensbachstrasse 9-15, 963
item	Gerätename/Modell
info	Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den geleg
angabe	Angabe
symbol	Symbol
wert	Wert
einheit	Einheit
leistung-1	Wärmeleistung
leistung-2	Nennwärmeleistung
leistung-min	Mindestwärmeleistung (Richtwert)
leistung-max	Maximale kontinuierliche Wärmeleistung
leistung-in	Leistungsaufnahme
off	Im Aus-Zustand
standby	Im Bereitschaftszustand
idle	Im Leerlaufzustand
standby-1	Im vernetzten Bereitschaftsbetrieb
status	Bereitschaftszustand mit Informations- oder Statusanzeige
heat-type	Art des Wärmeleistungs-/Raumtemperaturreglers
single-stage	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle
manual-stage	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontro
temp-contr	Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat
temp-contr1	Mit elektronischem Raumtemperaturregler
temp-contr2	Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung
temp-contr3	Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsregelung
optional	Sonstige Regelungsoptionen
opt1	Raumtemperaturregler mit Präsenzerkennung
opt2	Raumtemperaturregler mit Erkennung offener Fenster
opt3	Mit Fernbedienungsoption
opt4	Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns
opt5	Mit Betriebszeitbegrenzung
opt6	Mit Schwarzkugelsensor
opt7	Mit Selbstlernfunktion
CA	Regelungsgenauigkeit mit CA < 2 Kelvin und CSD < 2 Kelvin
ns	Jahresnutzungsgrad
y	Ja
n	Nein

FR	IT	EN
Informations requises pour les dis	Informazioni richieste per gli appa	Required information for ele
Société: Sonnenkönig of Switzerla	Azienda: Sonnenkönig of Switzerla	Company: Sonnenkönig of Sv
Produit / Modèle	Prodotto / Modello	Product / Model
Ce produit est uniquement adapté	Questo prodotto è adatto esclusiv	This product is only suitable
Caractéristique	Specifica	Specification
Symbole	Simbolo	Symbol
Valeur	Valore	Value
Unité	Unità	Unit
Puissance thermique	Potenza termica	Heat output
Puissance thermique nominale	Potenza termica nominale	Nominal heat output
Puissance thermique minimale (in	Potenza termica minima (indicati	Minimum heat output (indic
Puissance thermique continue ma	Potenza termica continua massim	Maximale kontinuierliche W
Consommation électrique auxiliai	Consumo elettrico ausiliario	Auxiliary electricity consum
En mode arrêt	In modo spento	In off mode
En mode veille	In modalità standby	In standby mode
En mode inactif	In modalità inattiva	In idle mode
En veille avec maintien de la conne	In modalità standby connessa alla	In networked standby mode
Mode veille avec affichage d'inforn	Modalità standby con visualizzazio	Standby mode with informat
Type de régulation de la puissance	Tipo di regolazione della potenza t	Type of heat output / room t
Puissance thermique à un seul nive	Potenza termica a un solo livello, s	Single-stage heat output, no
Deux ou plusieurs niveaux manuel	Due o più livelli manuali, senza re	Two or more manual stages,
Régulation de la température amb	Regolazione della temperatura am	Room temperature control v
Régulation de la température amb	Regolazione elettronica della tem	Electronic room temperatur
Régulation électronique de la tem	Régulation électronique de la tem	Electronic room temperatur
Régulation électronique de la tem	Regolazione elettronica della tem	Electronic room temperatur
Options de régulation supplément	Opzioni di regolazione aggiuntive	Additional control options
Régulation de la température amb	Regolazione della temperatura am	Room temperature control v
Régulation de la température amb	Regolazione della temperatura am	Room temperature control v
Avec option de commande à distar	Con funzione di controllo remoto	With remote control option
Avec régulation adaptative du dém	Con regolazione adattiva dell'avvi	With adaptive start control
Avec limitation de la durée de fonc	Con limitazione del tempo di funz	With operating time limitati
Avec capteur à globe noir	Con sensore a globo nero	With black bulb sensor
Avec fonction d'auto-apprentissag	Con funzione di autoapprendimer	With self-learning function
Précision de régulation avec CA < 2	Precisione di regolazione con CA <	Control accuracy with CA < 2
Efficacité énergétique saisonnière	Efficienza energetica stagionale de	Seasonal space heating energ
Oui	Sì	Yes
Non	No	No

ctric local space heaters (Regulation (EU) 2024/1103)
witzerland, Olensbachstrasse 9-15, 9631 Ulisbach

for well-insulated spaces or occasional use. For private use only!

ative)
ärmeleistung
ption

ion or status display
emperature control
room temperature control
no room temperature control
vith mechanical thermostat
e control
e control with day timer
e control with weekly timer

vith presence detection
vith open window detection

on

Kelvin and CSD < 2 Kelvin
y efficiency

Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten (Verordnung EU 2024/1103)

Firma: Sonnenkönig of Switzerland, Olensbachstrasse 9-15, 9631 Ulisbach

Gerätename/Modell: ECO 400L 21221402 / ECO 800 L 21221302

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet. Nur für den privaten Gebrauch!

Angabe	Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung			
Nennwärmeleistung	P_{nom}	0,4 / 0,8	kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	0,0	kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	0,4 / 0,8	kW
Leistungsaufnahme			
Im Aus-Zustand:	P_o	0	W
Im Bereitschaftszustand:	P_{sm}	-	W
Im Leerlaufzustand:	P_{idle}	1,28	W
Im vernetzten Bereitschaftsbetrieb:	P_{nsm}	1,28	W
Bereitschaftszustand mit Informations- oder Statusanzeige			Nein
Jahresnutzungsgrad	$\eta_{s,on}$	94	%

Angabe	Einheit
Art des Wärmeleistungs-/Raumtemperaturreglers	
Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat	Nein
Mit elektronischem Raumtemperaturregler	Nein
Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung	Nein
Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsregelung	Ja
Sonstige Regelungsoptionen	
Raumtemperaturregler mit Präsenzerkennung	Nein
Raumtemperaturregler mit Erkennung offener Fenster	Ja
Mit Fernbedienungsoption	Ja
Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	Nein
Mit Betriebszeitbegrenzung	Ja
Mit Schwarzkugelsensor	Nein
Mit Selbstlernfunktion	Nein
Regelungsgenauigkeit mit CA < 2 Kelvin und CSD < 2 Kelvin	Nein

Informations requises pour les dispositifs de chauffage décentralisé électriques (Règlement (UE) 2024/1103) FR

Société: Sonnenkönig of Switzerland, Olensbachstrasse 9-15, 9631 Ulisbach

Produit / Modèle ECO 400L 21221402 / ECO 800 L 21221302

Ce produit est uniquement adapté aux locaux bien isolés ou à une utilisation occasionnelle. Réservé à un usage privé.

Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Puissance thermique			
Puissance thermique nominale	P_{nom}	0,4 / 0,8	kW
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	0,0	kW
Puissance thermique continue maximale	$P_{max,c}$	0,4 / 0,8	kW
Consommation électrique auxiliaire			
En mode arrêt	P_o	0	W
En mode veille	P_{sm}	-	W
En mode inactif	P_{idle}	1,28	W
En veille avec maintien de la connexion au réseau	P_{nsm}	1,28	W
Mode veille avec affichage d'informations ou d'état			Nein
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage	$\eta_{s,on}$	94	%

Caractéristique	Unité
Type de régulation de la puissance thermique / de la température ambiante	
Puissance thermique à un seul niveau, sans régulation de la température ambiante	Nein
Deux ou plusieurs niveaux manuels, sans régulation de la température ambiante	Nein
Régulation de la température ambiante avec thermostat mécanique	Nein
Régulation de la température ambiante avec thermostat électronique	Nein
Régulation électronique de la température ambiante avec programmateur journalier	Nein
Régulation électronique de la température ambiante avec programmateur hebdomadaire	Ja
Options de régulation supplémentaires	
Régulation de la température ambiante avec détection de présence	Nein
Régulation de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte	Ja
Avec option de commande à distance	Ja
Avec régulation adaptative du démarrage du chauffage	Nein
Avec limitation de la durée de fonctionnement	Ja
Avec capteur à globe noir	Nein
Avec fonction d'auto-apprentissage	Nein
Précision de régulation avec CA < 2 Kelvin et CSD < 2 Kelvin	Nein

KEY	DE
titel	Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten (V
firma	Firma: Sonnenkönig of Switzerland, Olensbachstrasse 9-15, 963
item	Gerätename/Modell
info	Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den geleg
angabe	Angabe
symbol	Symbol
wert	Wert
einheit	Einheit
leistung-1	Wärmeleistung
leistung-2	Nennwärmeleistung
leistung-min	Mindestwärmeleistung (Richtwert)
leistung-max	Maximale kontinuierliche Wärmeleistung
leistung-in	Leistungsaufnahme
off	Im Aus-Zustand
standby	Im Bereitschaftszustand
idle	Im Leerlaufzustand
standby-1	Im vernetzten Bereitschaftsbetrieb
status	Bereitschaftszustand mit Informations- oder Statusanzeige
heat-type	Art des Wärmeleistungs-/Raumtemperaturreglers
single-stage	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle
manual-stage	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontro
temp-contr	Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat
temp-contr1	Mit elektronischem Raumtemperaturregler
temp-contr2	Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung
temp-contr3	Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsregelung
optional	Sonstige Regelungsoptionen
opt1	Raumtemperaturregler mit Präsenzerkennung
opt2	Raumtemperaturregler mit Erkennung offener Fenster
opt3	Mit Fernbedienungsoption
opt4	Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns
opt5	Mit Betriebszeitbegrenzung
opt6	Mit Schwarzkugelsensor
opt7	Mit Selbstlernfunktion
CA	Regelungsgenauigkeit mit CA < 2 Kelvin und CSD < 2 Kelvin
ns	Jahresnutzungsgrad
y	Ja
n	Nein

FR	IT	EN
Informations requises pour les dis	Informazioni richieste per gli appa	Required information for ele
Société: Sonnenkönig of Switzerla	Azienda: Sonnenkönig of Switzerla	Company: Sonnenkönig of Sv
Produit / Modèle	Prodotto / Modello	Product / Model
Ce produit est uniquement adapté	Questo prodotto è adatto esclusiv	This product is only suitable
Caractéristique	Specifica	Specification
Symbole	Simbolo	Symbol
Valeur	Valore	Value
Unité	Unità	Unit
Puissance thermique	Potenza termica	Heat output
Puissance thermique nominale	Potenza termica nominale	Nominal heat output
Puissance thermique minimale (in	Potenza termica minima (indicati	Minimum heat output (indic
Puissance thermique continue ma	Potenza termica continua massim	Maximale kontinuierliche W
Consommation électrique auxiliai	Consumo elettrico ausiliario	Auxiliary electricity consum
En mode arrêt	In modo spento	In off mode
En mode veille	In modalità standby	In standby mode
En mode inactif	In modalità inattiva	In idle mode
En veille avec maintien de la conne	In modalità standby connessa alla	In networked standby mode
Mode veille avec affichage d'inforn	Modalità standby con visualizzazio	Standby mode with informat
Type de régulation de la puissance	Tipo di regolazione della potenza t	Type of heat output / room t
Puissance thermique à un seul nive	Potenza termica a un solo livello, s	Single-stage heat output, no
Deux ou plusieurs niveaux manuel	Due o più livelli manuali, senza re	Two or more manual stages,
Régulation de la température amb	Regolazione della temperatura am	Room temperature control v
Régulation de la température amb	Regolazione elettronica della tem	Electronic room temperatur
Régulation électronique de la tem	Régulation électronique de la tem	Electronic room temperatur
Régulation électronique de la tem	Regolazione elettronica della tem	Electronic room temperatur
Options de régulation supplément	Opzioni di regolazione aggiuntive	Additional control options
Régulation de la température amb	Regolazione della temperatura am	Room temperature control v
Régulation de la température amb	Regolazione della temperatura am	Room temperature control v
Avec option de commande à distar	Con funzione di controllo remoto	With remote control option
Avec régulation adaptative du dém	Con regolazione adattiva dell'avvi	With adaptive start control
Avec limitation de la durée de fonc	Con limitazione del tempo di funz	With operating time limitati
Avec capteur à globe noir	Con sensore a globo nero	With black bulb sensor
Avec fonction d'auto-apprentissag	Con funzione di autoapprendimer	With self-learning function
Précision de régulation avec CA < 2	Precisione di regolazione con CA <	Control accuracy with CA < 2
Efficacité énergétique saisonnière	Efficienza energetica stagionale de	Seasonal space heating energ
Oui	Sì	Yes
Non	No	No

ctric local space heaters (Regulation (EU) 2024/1103)
witzerland, Olensbachstrasse 9-15, 9631 Ulisbach

for well-insulated spaces or occasional use. For private use only!

ative)
ärmeleistung
ption

ion or status display
emperature control
room temperature control
no room temperature control
vith mechanical thermostat
e control
e control with day timer
e control with weekly timer

vith presence detection
vith open window detection

on

Kelvin and CSD < 2 Kelvin
y efficiency

Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten (Verordnung EU 2024/1103)

Firma: Sonnenkönig of Switzerland, Olensbachstrasse 9-15, 9631 Ulisbach

Gerätename/Modell: ECO 400L 21221402 / ECO 800 L 21221302

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet. Nur für den privaten Gebrauch!

Angabe	Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung			
Nennwärmeleistung	P_{nom}	0,4 / 0,8	kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	0,0	kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	0,4 / 0,8	kW
Leistungsaufnahme			
Im Aus-Zustand:	P_o	0	W
Im Bereitschaftszustand:	P_{sm}	-	W
Im Leerlaufzustand:	P_{idle}	1,28	W
Im vernetzten Bereitschaftsbetrieb:	P_{nsm}	1,28	W
Bereitschaftszustand mit Informations- oder Statusanzeige			Nein
Jahresnutzungsgrad	$\eta_{s,on}$	94	%

Angabe	Einheit
Art des Wärmeleistungs-/Raumtemperaturreglers	
Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat	Nein
Mit elektronischem Raumtemperaturregler	Nein
Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung	Nein
Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsregelung	Ja
Sonstige Regelungsoptionen	
Raumtemperaturregler mit Präsenzerkennung	Nein
Raumtemperaturregler mit Erkennung offener Fenster	Ja
Mit Fernbedienungsoption	Ja
Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	Nein
Mit Betriebszeitbegrenzung	Ja
Mit Schwarzkugelsensor	Nein
Mit Selbstlernfunktion	Nein
Regelungsgenauigkeit mit CA < 2 Kelvin und CSD < 2 Kelvin	Nein

Informazioni richieste per gli apparecchi di riscaldamento d'ambiente locale elettrici (Regolamento (UE) 2024/1103) IT

Azienda: Sonnenkönig of Switzerland, Olensbachstrasse 9-15, 9631 Ulisbach

Prodotto / Modello ECO 400L 21221402 / ECO 800 L 21221302

Questo prodotto è adatto esclusivamente ad ambienti ben isolati o ad un uso occasionale. Solo per uso privato.

Specifica	Simbolo	Valore	Unità
Potenza termica			
Potenza termica nominale	P_{nom}	0,4 / 0,8	kW
Potenza termica minima (indicativa)	P_{min}	0,0	kW
Potenza termica continua massima	$P_{max,c}$	0,4 / 0,8	kW
Consumo elettrico ausiliario			
In modo spento	P_o	0	W
In modalità standby	P_{sm}	-	W
In modalità inattiva	P_{idle}	1,28	W
In modalità standby connessa alla rete	P_{nsm}	1,28	W
Modalità standby con visualizzazione di informazioni o stato			Nein
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento	$\eta_{s,on}$	94	%

Specifica	Unità
Tipo di regolazione della potenza termica / della temperatura ambiente	
Potenza termica a un solo livello, senza regolazione della temperatura ambiente	Nein
Due o più livelli manuali, senza regolazione della temperatura ambiente	Nein
Regolazione della temperatura ambiente con termostato meccanico	Nein
Regolazione elettronica della temperatura ambiente	Nein
Régulation électronique de la température ambiante avec programmateur journalier	Nein
Regolazione elettronica della temperatura ambiente con programmazione settimanale	Ja
Opzioni di regolazione aggiuntive	
Regolazione della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	Nein
Regolazione della temperatura ambiente con rilevamento finestra aperta	Ja
Con funzione di controllo remoto	Ja
Con regolazione adattiva dell'avvio del riscaldamento	Nein
Con limitazione del tempo di funzionamento	Ja
Con sensore a globo nero	Nein
Con funzione di autoapprendimento	Nein
Precisione di regolazione con CA < 2 Kelvin e CSD < 2 Kelvin	Nein

KEY	DE
titel	Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten (V
firma	Firma: Sonnenkönig of Switzerland, Olensbachstrasse 9-15, 963
item	Gerätename/Modell
info	Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den geleg
angabe	Angabe
symbol	Symbol
wert	Wert
einheit	Einheit
leistung-1	Wärmeleistung
leistung-2	Nennwärmeleistung
leistung-min	Mindestwärmeleistung (Richtwert)
leistung-max	Maximale kontinuierliche Wärmeleistung
leistung-in	Leistungsaufnahme
off	Im Aus-Zustand
standby	Im Bereitschaftszustand
idle	Im Leerlaufzustand
standby-1	Im vernetzten Bereitschaftsbetrieb
status	Bereitschaftszustand mit Informations- oder Statusanzeige
heat-type	Art des Wärmeleistungs-/Raumtemperaturreglers
single-stage	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle
manual-stage	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontro
temp-contr	Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat
temp-contr1	Mit elektronischem Raumtemperaturregler
temp-contr2	Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung
temp-contr3	Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsregelung
optional	Sonstige Regelungsoptionen
opt1	Raumtemperaturregler mit Präsenzerkennung
opt2	Raumtemperaturregler mit Erkennung offener Fenster
opt3	Mit Fernbedienungsoption
opt4	Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns
opt5	Mit Betriebszeitbegrenzung
opt6	Mit Schwarzkugelsensor
opt7	Mit Selbstlernfunktion
CA	Regelungsgenauigkeit mit CA < 2 Kelvin und CSD < 2 Kelvin
ns	Jahresnutzungsgrad
y	Ja
n	Nein

FR	IT	EN
Informations requises pour les dis	Informazioni richieste per gli appa	Required information for ele
Société: Sonnenkönig of Switzerla	Azienda: Sonnenkönig of Switzerla	Company: Sonnenkönig of Sv
Produit / Modèle	Prodotto / Modello	Product / Model
Ce produit est uniquement adapté	Questo prodotto è adatto esclusiv	This product is only suitable
Caractéristique	Specifica	Specification
Symbole	Simbolo	Symbol
Valeur	Valore	Value
Unité	Unità	Unit
Puissance thermique	Potenza termica	Heat output
Puissance thermique nominale	Potenza termica nominale	Nominal heat output
Puissance thermique minimale (in	Potenza termica minima (indicati	Minimum heat output (indic
Puissance thermique continue ma	Potenza termica continua massim	Maximale kontinuierliche W
Consommation électrique auxiliai	Consumo elettrico ausiliario	Auxiliary electricity consum
En mode arrêt	In modo spento	In off mode
En mode veille	In modalità standby	In standby mode
En mode inactif	In modalità inattiva	In idle mode
En veille avec maintien de la conne	In modalità standby connessa alla	In networked standby mode
Mode veille avec affichage d'inforn	Modalità standby con visualizzazio	Standby mode with informat
Type de régulation de la puissance	Tipo di regolazione della potenza t	Type of heat output / room t
Puissance thermique à un seul nive	Potenza termica a un solo livello, s	Single-stage heat output, no
Deux ou plusieurs niveaux manuel	Due o più livelli manuali, senza re	Two or more manual stages,
Régulation de la température amb	Regolazione della temperatura am	Room temperature control v
Régulation de la température amb	Regolazione elettronica della tem	Electronic room temperatur
Régulation électronique de la tem	Régulation électronique de la tem	Electronic room temperatur
Régulation électronique de la tem	Regolazione elettronica della tem	Electronic room temperatur
Options de régulation supplément	Opzioni di regolazione aggiuntive	Additional control options
Régulation de la température amb	Regolazione della temperatura am	Room temperature control v
Régulation de la température amb	Regolazione della temperatura am	Room temperature control v
Avec option de commande à distar	Con funzione di controllo remoto	With remote control option
Avec régulation adaptative du dém	Con regolazione adattiva dell'avvi	With adaptive start control
Avec limitation de la durée de fonc	Con limitazione del tempo di funz	With operating time limitati
Avec capteur à globe noir	Con sensore a globo nero	With black bulb sensor
Avec fonction d'auto-apprentissag	Con funzione di autoapprendimer	With self-learning function
Précision de régulation avec CA < 2	Precisione di regolazione con CA <	Control accuracy with CA < 2
Efficacité énergétique saisonnière	Efficienza energetica stagionale de	Seasonal space heating energ
Oui	Sì	Yes
Non	No	No

ctric local space heaters (Regulation (EU) 2024/1103)
witzerland, Olensbachstrasse 9-15, 9631 Ulisbach

for well-insulated spaces or occasional use. For private use only!

ative)
ärmeleistung
ption

ion or status display
emperature control
room temperature control
no room temperature control
vith mechanical thermostat
e control
e control with day timer
e control with weekly timer

vith presence detection
vith open window detection

on

Kelvin and CSD < 2 Kelvin
y efficiency

Company
Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Company
Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute